



大会

第七十一届会议

正式记录

第八次全体会议

2016年9月20日星期二上午9时举行
纽约

主席： 汤姆森先生 (斐济)

上午9时05分开会。

议程项目109

秘书长关于联合国工作的报告 (A/71/1)

主席 (以英语发言)：根据2016年9月16日第二次全体会议作出的决定，大会将听取秘书长介绍依照议程项目109提交的关于联合国工作的年度报告 (A/71/1)。

我现在请秘书长发言。

秘书长 (以英语发言)：我今天怀着感激之情站在大会面前，感谢我在有幸为伟大的联合国组织服务的整个十年期间所得到的支持。在2006年12月宣誓就职时，我曾保证与联合国一道为“我人民”工作。以《联合国宪章》为指南，并本着联合国工作人员的奉献精神，我们共同取得了许多成就。

我也忧心忡忡地站在这里。不信任的鸿沟将公民和领导人割裂开来。极端分子硬是将人民分为“我们”和“他们”两个阵营。地球用海平面不断上升和破纪录的高温侵扰我们。一亿三千万人需要援助才能生存，其中包括数千万儿童和青年，我们的下一代已经处在风险之中。

然而，任职十年后，我愈加深信，我们有能力消灭战争、贫穷和迫害。我们有办法预防冲突。我们有潜力消除贫富差距，使人民在生活中真正享有权利。我们制定了可持续发展目标，有了建设更美好未来的新宣言。而且，我们正在根据关于气候变化的《巴黎协定》应对我们时代面临的决定性挑战。时不我待。我敦促所有在座领导人在今年年底前使《巴黎协定》生效。我们仅再需要仅占15%温室气体排放量的26个国家的签署就能使该协定生效。我请在座各位帮助引导我们走向一个低碳增长、复原力更强、以及我们的儿童享有更大机会和福祉的世界。

这些巨大成果正受到严重的安全威胁。武装冲突变得更加旷日持久和错综复杂。治理方面的失误使许多社会陷入动荡。激进化思潮威胁到社会凝聚力，而这一反应正是暴力极端分子追求和乐于看到的。从也门到利比亚和伊拉克，从阿富汗到萨赫勒和乍得湖盆地，这些悲惨后果四处可见，惨不忍睹。

在当今世界，叙利亚境内冲突正造成最多的人死亡，并造成范围最广的不稳定。没有任何军事解决办法。许多团体杀死许多无辜者，但杀人最多的要数叙利亚政府。该政府继续使用桶式炸弹炮轰居民区，并有系统地折磨成千上万被拘留者。强大的

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-29295 (C)



无障碍文件

请回收



赞助者继续给战争机器提供给养，他们的双手也沾满鲜血。今天，在大会堂内坐着那些无视、助长、资助、参与、甚至策划和实施针对叙利亚冲突各方叙利亚平民的暴行的国家代表。

正当我们认为情况不会变得更加糟糕的时候，暴行却变本加厉。昨天发生的令人作呕、野蛮、显然蓄意地袭击联合国-叙利亚阿拉伯红新月会援助车队事件就是最新的例子。这一暴行造成联合国被迫暂停援助车队。提供挽救生命援助的人道主义者是英雄。那些轰炸他们的人是懦夫。至关重要的是此类犯罪要受到追究。我呼吁所有具有影响力的人结束战斗并开始会谈。政治过渡早就应该开始。在遭受如此多暴力和暴政之后，叙利亚的未来不应该依赖一个人的命运。

一年前，巴勒斯坦旗帜自豪地在联合国总部升起。然而，两国解决方案的前景却与一天天地黯淡，而占领已经进入第五十个年头。作为以色列和巴勒斯坦人民的朋友，我感到痛心的是，过去十年是失去和平的十年；是非法定居点扩张的十年；是巴勒斯坦内部分裂的十年，两极分化和绝望日益严重。此种状态实属丧失理智。以一国体制取代两国解决方案将带来灭顶之灾，否定巴勒斯坦人的自由和他们应有的未来，并使以色列背离其犹太民主国家的愿景，渐行渐远，在国际上更加孤立。

在朝鲜半岛，朝鲜民主主义人民共和国进行第五核试验，再次威胁到区域和国际安全。与此同时，该国人民的痛苦和困境正在恶化。我敦促朝鲜民主主义人民共和国领导人改弦易辙，履行对本国人民和对国际大家庭的义务。

在乌克兰，暴力事件已造成内部动荡，使整个欧洲再次发生紧张局势，地缘政治性对抗重新燃起。在南苏丹，领导人背叛其人民。事实上，在太多的地方，我们看到领导人重写宪法，操纵选举，并采取其他绝望行动，以图守住权力。那些掌权者必须明白，他们的权力是人民赋予的特权，而不是他们的个人财产。我向所有人发出的信息很明确-为

人民服务，不要破坏民主，不要窃取国家资源，不囚禁和以酷刑折磨批评者。

昨天我们在帮助人们找到躲避冲突与暴政的栖身之地方面取得了重大进展。《关于难民和移民的纽约宣言》（第71/1号决议）指出了拯救生命、保护数百万人民权利的途径。我们大家必须恪守这些承诺。很多时候，难民和移民面临仇恨。尤其是穆斯林，他们遭受成见和怀疑，令人想起难以忘怀的黑暗过去。我敦促政治领导人和候选人不要搞玩世不恭和危险的政治数学游戏，以分裂人民、增加恐惧的方式拉选票。世界必须站起来反对谎言，反对扭曲真相，反对一切形式的歧视。

我们必须解决那些迫使人们迁移的因素。这意味着投资于冲突预防，耐心地开展外交工作。随着维和需求的上升，我们必须继续帮助加强和平行动，帮助各国实现和维护和平。我感到鼓舞的是大会批准了《防止暴力极端主义行动计划》，这可以帮助我们解决冲突的各种驱动因素。

在缅甸，转型已经进入了一个充满希望的新阶段。在斯里兰卡，战后的愈合努力不断加深。在这两个国家，真正的和解依赖于确保所有社区，无论是少数还是多数，都包括在建立一个真正联盟的努力之中。下周一，我将前往哥伦比亚参加和平协议签字仪式，以结束世界上时间最长的武装冲突之一。联合国将支持哥伦比亚人民向前迈出的每一步。在就塞浦路斯问题达成协议方面也存在令人鼓舞的势头。让我们大家支持进展和现在可能就在眼前的解决方案。

（以法语发言）

我愿借此机会对两件事表示遗憾，这两件事损害了联合国的声誉，更严重的是伤害了我们所服务的许多人。

首先，一些维和士兵及联合国其他人员犯下的剥削和性暴力的恶劣行为，加重了已经深陷武装冲突的人们的痛苦，破坏了联合国在全球各地许多其他机构的努力。保护者绝不能成为掠夺者。会员国

和秘书处必须加倍努力，执行和加强本组织的零容忍政策。

其次，海地受到严峻的考验。一场毁灭性的地震过后不久，该国又遭到霍乱疫情袭击。遭受霍乱影响的海地人民苦不堪言，对此我非常难过。我们必须制定新的方法，以缓解他们的困境，改善其生活条件。我们下定决心，采取可持续的行动，承担这一道义上的责任。目前，我们正在制定一套办法帮助那些最直接的受灾人员，并加紧努力，建立强大的水、卫生和保健系统，这是抵御疾病的最佳长期保护措施。如果没有会员国坚定的政治和财政支持，我们不能获得成功。这一战略的细节即将出台。让我们共同努力，履行我们对海地人民的义务。

(以英语发言)

请允许我简单谈一谈其他若干领域，我希望这些领域将长期作为联合国的优先事项。

我感到自豪的是，在我的任期期间成立了妇女署。这一机构现在是我们性别平等和赋权方面公认的旗手，其目标是谋求实现一个男女平等的世界（50-50地球）。我任命妇女担任联合国高级职务比以往任何时候都多——我很自豪地称自己是女权主义者。妇女能顶半边天，她们对于实现我们的所有目标不可或缺。我一直在说，世界上利用率最低的资源是妇女的潜力。因此，我们必须作出远比现在要多的努力，消除根深蒂固的歧视和长期存在的暴力侵害妇女行为，推动妇女参与决策，并确保每个女童都能拥有其理应拥有的人生起点。

我一直在自豪地捍卫所有人的权利，不论其族裔、宗教或性取向为何。我们的人权机制以及“人权先行”倡议把人权置于核心地位。人权是社会的支柱，也是消除暴力极端主义和民众绝望的解药。

我们深化了对保护责任的支持。我们在废除死刑方面取得了进展。国际刑事法院和其他机构所作的具有里程碑意义的判决促进了责任追究，但我们仍然必须作出远比现在要多的努力来防止灭绝种族

罪和其他暴行罪。民间社会对于所有这些努力而言至关重要。

我请在座所有人今天与我一道，支持给予民间社会和独立媒体更大的空间，反对压制集会和言论自由的做法。

(以法语发言)

过去十年来，我们在教育和保健领域取得了重大进展。小儿麻痹症几乎已消灭，有更多妇女顺利分娩，而且有更多儿童就学，生命得到延长，生活得到改善。我们为应对埃博拉疫情而采取的集体措施使我们得以为应对未来卫生紧急情况做好了准备。全球卫生危机工作队的工作情况提醒我们，必须在流行病成为头版头条新闻之前早早就保持警觉。由于制订了《集束弹药公约》和《武器贸易条约》并且在消除化学武器方面采取了有效行动，我们在控制致命武器方面取得了进展。

我们需要在这一势头的基础上更进一步，朝着—劳永逸地消除核武器方向迈进。世界人道主义峰会强化了救援努力，侧重于开展预防工作、建设复原力以及减少需求。我们现在比以往任何时候都更注重利用青年人的能量，包括借助我任命的第一位联合国青年问题特使以及新任命的青年就业问题特使所开展的工作。与私营部门的协作有了增多。我们一直提倡采取负责任的做法，运用最佳工商企业做法来造福社会和全世界。在调整和改革联合国，使之适应二十一世纪需要方面，我们取得了重大进展。

(以英语发言)

要想持续取得进展，就必须把团结精神提升到新的高度。有时候，我们自己却成为最可怕的敌人。会员国尚未商定安全理事会的改革方案，致使安理会的效力与合法性继续面临风险。

本着同样的精神，我今天要正式提议在联合国开展重大而亟需的改革，使之具备公平性和效力。我时常看到，获得广泛支持的提议被少数几个、有

时甚至仅仅一个国家以协商一致为由横加阻挠。我们看到这样做的既有大国，也有小国。我一再看到重要的行动与良好的建议在安全理事会、在大会、在预算编制过程中、在裁军谈判会议和其他机构遭到阻挠。我们看到这样做的既有大国，也有小国。

在当前这个复杂的二十一世纪，任何一个国家或少数几个国家拥有此种不成比例的权力，并且在如此众多重要问题上挟持全世界，这难道公平吗？

不应将协商一致与整齐划一混为一谈。全球公众有理由质问，难道我们寄予了如此巨大希望和如此众多期待的联合国应当这样运作吗？主席先生，我建议你和我的继任者一起探讨可否设立一个高级别小组，负责寻找切实可行的解决方案，以改进联合国的决策。

各国也必须按照《宪章》的规定，尊重秘书处的独立性。当我们的报告忠实陈述实际情况时，会员国不应试图改写历史。当我们的人权工作者采取行动维护最弱势者的利益时，会员国不应阻挠他们。当我们的人道主义工作人员需要前去救助被困民众时，会员国应排除一切障碍。当我们的特使和相关人员提出不好回答的问题时，会员国不应对他们不加理睬，或威胁要把他们逐出境外。我们都必须对我们所服务的人们持开放和负责任的态度。

最后，过去十年中出现了一个极为显著的变化。

它的确令人难以置信。在我就职时，象我手中拿着的这种智能手机甚至还没有在世界普及。今天，它已成为一条生命线，有时候也许变成威胁我们生存的祸害。它是我们生活中不可或缺的一部分。我们的电话和社交媒体以当初我就任时尚无法想象的方式把世界连在一起。是的，它们遭到极端分子和仇恨团体滥用。但它们也创造了一个有着新社群和新机遇的世界。对我来说，所有这一切都告诫我们，个人具备改变世界的力量。

毕竟，是人的力量促使《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）成了我们这个时代最具

包容性的发展进程。是人的力量促使千百万人推动领导人采取了气候行动。过去十年中，我在世界各个角落都看到了人的力量，其中包括Rebecca Johnson——我在塞拉利昂见过的一位护士。她感染了埃博拉病毒，康复后又再度冒着生命危险挽救社区人们的生命。其中也包括Yusra Mardini。她是叙利亚一名青少年游泳运动员，她把自己所搭乘的受损难民船推到了安全地点，随后前往奥运会参赛。当然，其中还包括年轻的马拉拉·优素福扎伊，她来到联合国，向我们所有人展现了一本书、一支笔和一个人可如何促成变化。

一个完美的世界可能还遥不可及。但是，建设一个更美好、更安全、更可信赖的世界，靠的却是我们每一个人。经过了十年时间，我知道，通过大家同心协力，共同努力，我们能够建成这样一个世界。我指望会员国发挥领导作用，并展现出契而不舍的精神。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢秘书长的发言。

主席致词

主席（以英语发言）：今天，我荣幸地宣布大会第71届会议一般性辩论现在开始。作为一名自豪的斐济公民，我在行使这项特权时十分谦恭地了解，在联合国70年的历史中，大会主席是第一次来自一个太平洋岛国。

361天之前在这个大厅中，《2030年可持续发展议程》获得通过。《2030年议程》是历时两年紧张的多边谈判的成果，它的通过犹如升起一盏明灯，指导整个人类走向更美好的世界。《2030年议程》具有17项可持续发展目标，堪称雄心勃勃。《2030年议程》具有全面和转型的精神，为我们提出了一项总体计划，要将世界转变为一个消除赤贫、治理良好的和平社会，以可持续方式、并与环境和睦相处的世界。总体而言，它要创建一个美好的未来，让我们的子孙后代能够安然生活在充满爱心的世界。

现在我们的进展情况如何？我们取得进展的第一个重大迹象是，关于气候变化的《巴黎协定》在巴黎获得通过，我们正在稳步迈向《协定》的批准。我赞扬秘书长在这方面坚持不懈地开展工作，并向已经批准该协定的政府表示祝贺。克服气候变化的挑战是当代与生存息息相关的责任。我们不能再作任何拖延，令人鼓舞的是，目前使用更易于负担的可再生能源生产的能源超过以往任何时候，而且将更多资源用于应对气候变化。

人们欣慰地看到，生活极端贫困的人数和患有小儿麻痹症和疟疾等传染病的人数在继续下降。显而易见，在世界各地，《2030年议程》越来越多地被作为改善国家发展计划的框架。但是，我们依然任重而道远。

世界各地千百万人正在因战争的残酷后果而遭受蹂躏。叙利亚危机继续给叙利亚人民带来巨大的苦难，一部分人逃离故土，寻求庇护之地，还有人留守原地，承受非人道的处境。我强烈谴责袭击联合国车队的行径，这些是在争取向处境困难的民众运送迫切需要的粮食和医疗用品。蓄意攻击人道主义工作人员的行为公然违反国际法，在道德上是完全无法接受的。

世界各地有6 000多万人在流动，许多人冒着生命危险逃离冲突或灾难。一周又一周，无辜民众持续不断地成为暴力极端分子可鄙行为的受害者。富人与穷人、男子与妇女、发展中国家与发达经济体之间的差距仍居高不下。在比以往更加需要开展合作和建立伙伴关系之时，我们看到的是仇外情绪、分裂言论以及攻击人权和基本自由的行为与日俱增。与此同时，全球温室气体排放量继续上升。我们的海洋正在遭受令人难以置信的损害，避免灾难性气候变化的机会之窗正在迅速关闭。

总而言之，《2030年可持续发展议程》显然还没有产生国际社会迫切需要的成果。因此，我们该怎么办呢？答案只有一个：我们必须做得更好，以便加快实现可持续发展目标。我们需要教育年轻

人了解这些目标，因为要实现必要的转型，它就必须首先扎根在我们的心中和我们的价值观之中。我们的后代将是《可持续发展议程》成果的继承者，所以，世界各地每一个课堂都应该讲授可持续发展目标。我鼓励所有会员国都做到这一点。必须将更多的公共资源专门用于实现可持续发展目标，无论是直接利用国内资金，还是利用气候融资等官方发展援助。我们需要创造更好的监管环境，并要求国际金融体系确保进一步将资金重点用于生产性、环保和具有社会责任的投资。我们必须支持贫穷和边缘化的社区和国家有更多机会利用科学、技术和创新，并获得更多贸易机会和更可持续的债务解决方案。我们可以、而且必须把维持和平、预防和应对冲突以及管理全球人道主义和难民危机的工作做得更好。

必须推进会员国的集体行动。必须继续组建战略和包容性的伙伴关系，以应对我们面临的种种全球挑战——从气候变化到冲突，从暴力极端主义和恐怖主义到威胁人类的各种传染病。作为大会主席，我向大会保证，我将尽一切可能来支持会员国在第71届会议期间处理这些问题。

综上所述，在第71届会议期间，我承诺将全面推动落实所有17项可持续发展目标的工作。我将推动联合国发展系统作为一个整体无缝协作，在会员国必须得到联合国援助时，有效地满足会员国这种需求。

为了应对我们热爱的海洋所面临的危机，我将监督2017年6月5日至9日将在本大会堂和周围会议室所举行关于海洋的可持续发展目标 14的联合国会议的筹备工作。我们正在努力通过这次会议彻底改变我们保护海洋的方式，我希望看到有尽可能多的会员国参加会议。

除了《2030年议程》，作为大会主席，我还完全清楚了解《宪章》第四章规定大会的职责、职能和权力。下周，我将前往哥伦比亚，出席哥伦比亚政府和哥伦比亚革命武装力量之间签署和平协定的

历史性事件——这项协定令人可喜，将结束几十年的内战。

我希望，在今后几个月中，有可能与会员国和广泛的联合国大家庭合作，采取措施推进本组织面前其他紧迫的议程：通过提高联合国预防和应对冲突和威胁的能力，加强本组织的和平与安全支柱；推进维持持久和平议程，这是联合国参与和平与安全、发展和人权全方位事务的立足点——归根结底，如果没有可持续和平，就不会有可持续发展；消除歧视，推动实现人权，使所有人都能够享有尊严和权利并自由、平等地生活；加强联合国反恐架构，保护弱势群体和有可能遭受此种大规模侵害的民众的生命；争取就裁军和不扩散问题达成更广泛的共识；努力处理性别平等和均等的必要性，改善区域平衡，鼓励灵活、创新和连贯的做法，提高本组织的实效、效率和问责度，使其能够实现自己的宗旨，从而转变联合国本身。

我借此机会从这个崇高的讲台上，向在世界各地执行任务的成千上万联合国维和人员表示敬意，而且纪念那些为了本组织的崇高理想而因公殉职的人员。和平的缔造者是蒙福的。

作为大会第七十一届会议主席，我充分致力于在我的前任确立的透明度及包容性标准基础上再接再厉。在任命新秘书长的进程中更是如此。之后，我们的工作将是支持平稳过渡和新任秘书长有力地开始工作。我将确保新任秘书长与各会员国间将有充分机会早日互动，以便与大会建立坚实的工作关系。

在第七十一届会议期间，我还将努力改进我们在大会的工作方法。我将着手处理大会各委员会的效力，以改进各主要机构间的协调一致性，根据可持续发展目标加强合力和议程的一致性，以及处理长期妨碍本组织效率及效力的问题和使我们的所有工作更加透明和符合道德规范。

当然，特别需要关注的一个领域是安全理事会改革。我们必须有一个其结构能够应对二十一世纪

新出现的挑战的安全理事会。这包括应对气候变化导致的安全层面。在第七十一届会议期间，我们必须各传统集团之间展开全面协作，建立信任和灵活性，以便我们能够实现符合共同利益的改革。

最后，我们斐济语中有一种表达方式，告诫我们要向前看，不要陷于不满情绪、僵局和过去的错误。今天，我谈到了人类面前的一些重大挑战。让我们为其做好准备。常言道，政客想的是下次选举，但政治家想的是下一代人。与过去不同，我们必须期待我们当中的男女政治家们引导我们实现《2030年可持续发展议程》并创建一个我们希望我们的子孙后代享有的安全及和谐的未来。

在请今天上午第一位发言者发言之前，我谨提醒各位成员，为一般性辩论发言名单订立的商定基础是，发言不得超过15分钟，以便在会议上能够听到所有发言者的发言。在此时限内，我谨吁请各位发言者以适当语速发言，以便以六种联合国正式语言提供适当口译服务。

我还要提请大会注意大会在前几次会议上作出的决定，即极不赞成发言后在大会堂内表示祝贺的做法。在这方面，发言者发言结束后，请通过位于讲台后面的GA-200会议室离开大会堂，然后回到自己的座位上。

我是否可以认为，大会同意在第七十一届会议一般性辩论期间采用同样方式？

就这样决定。

主席（以英语发言）：最后，我谨提请各位成员注意，一般性辩论期间，所有发言者的正式照片由新闻部负责拍摄。有兴趣获得这些照片的成员，可与联合国图片资料库联系。

巴西联邦共和国总统米歇尔·特梅尔先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取巴西联邦共和国总统的讲话。

巴西联邦共和国总统米歇尔·特梅尔先生在陪

同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎巴西联邦共和国总统米歇尔·特梅尔先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

特梅尔总统（以葡萄牙语发言）：巴西将其自然的开放精神带到联合国和世界。我国以多样性力量为基础并借其一臂之力。我们相信对话的力量。我们大力主张管理本组织的各项原则，现在比以往任何时候都更加需要这些原则。当今世界显现出不确定和不稳定的种种迹象。

国际体系当前正经历可以称之为“秩序赤字”。现实要比我们集体应对其的能力发展得快。从区域冲突的爆发到暴力极端主义行为，我们面临着我们一直无法遏制的新旧威胁。有鉴于难民危机和恐怖主义肆虐，我们不禁大惑不解。紧张温床没有任何消退的迹象。政治上不作为的实际状态导致战争久拖不决。国际体系无力应对冲突进一步恶化破坏循环。若干国家内诸多民众的社会脆弱性受到恐惧和侵害宣传的利用。

仇外心理死灰复燃，极端形式的民族主义日益壮大。不同的蛊惑人心的说法给各大陆带来严重风险。即使在经济领域，事实是，当今世界缺乏不然能够减少全球化非对称状态的标准。许多国家让步于简单的保护主义答案。我们不能躲避这样的世界。相反，我们必须携起手来，团结一致地通过外交途径——平衡而坚定、清醒而充满决心的外交途径——改变这个世界。此种外交途径应当基础牢固、锐意变革。巴西正是这样在本区域内外开展外交活动的，我们寻求自身利益而从不放弃原则。

我们希望世界能拥有的正是我们希望巴西能有的，即和平、可持续发展和尊重人权。这些是我们社会的价值观和愿望。这些是在国际舞台上指导我们的价值观和愿望。我们希望生活在一个法律战胜武力的世界里。我们希望有体现国际大家庭多元化性质的规则。我们希望有一个注重结果、能够应对我们时代的主要挑战的联合国。我们的辩论和谈

判不能仅限于本组织的会议室内，而是应当响彻喀布尔的市场、巴黎街道及阿勒颇的废墟。

联合国不能被降格为谴责世界上祸患的观察站。相反，本组织应当申明自己是提出有效解决方案的场所。那些散播冲突种子的人已经改头换面，但多边机构还没有。正是出于这一原因，巴西提出警告，必须使全球治理结构更具代表性。这些结构中，许多现已老化并与实际脱离。安全理事会必须改革。我们随时准备打破目前围绕该问题的僵局。

包括贩卖毒品和武器在内的许多挑战超越国界范围，对我们的城市、学校和家庭造成影响。为了打击有组织犯罪，我们需要携手努力。我们公民的安全本身最终取决于我们集体行动的质量。这方面的一个例子就是叙利亚战争，它继续造成令人无法接受的痛苦，妇女与儿童成为主要受害者。不能再推迟政治解决办法。我们呼吁冲突各方遵守安全理事会核准的协议，确保平民人口获得人道主义援助。

我们也对以色列与巴勒斯坦之间缺乏和平前景感到关切。巴西继续支持两个国家在彼此商定和国际承认的边界内和平共处的基础上实现解决。我们的共同责任是重新推动谈判进程。

请允许我指出，核裁军议程缺乏进展是另一个令人关注的理由。今天世界上有数以千计核武器。这相当于对国际和平与安全构成的数以千计威胁。朝鲜半岛最近的核试验，提醒我们核扩散构成的危险。作为一个把核能专门用于和平目的的国家，巴西最有发言权指出，这是载于《巴西联邦共和国宪法》的义务。

然而，并非所有消息都是坏的。今天会上已经有人提到了通过对话能够取得什么成果的著名例子。我们庆祝外交努力在伊朗核问题方面取得的成功，并鼓励充分遵守和理解所达成的协议。哥伦比亚政府与哥伦比亚革命武装力量之间的和平协议，使我们能够想象我们大陆最后一场武装冲突的终结。我祝贺胡安·曼努埃尔·桑托斯总统和所有哥

伦比亚人的该项成就。巴西随时准备对哥伦比亚和平作出贡献。古巴与美利坚合众国重建外交关系一事表明，不存在永恒的对立或无法打破的僵局。我们希望，更密切的关系将为整个区域带来进步，包括在经济和贸易领域中的进步。我们希望，在古巴与美国重建关系之后，将结束对古巴的经济封锁。

今年，巴西与阿根廷庆祝了巴西-阿根廷核材料衡算和控制机构25周年。该机构是世界上负责执行核保障监督制度的唯一两国组织。正如潘基文秘书长指出的那样，该机构是致力于消除核武器的区域和全球努力的灵感。正如我已经指出的那样，巴西人和阿根廷人之间在核领域中建立信任，是我们开始一体化经历的一部分，是南方共同市场等项目的基础的一部分。就巴西而言，拉丁美洲一体化不仅是政府政策，而且体现了一项宪法原则和永久的外交政策优先事项。

我们都知道，我们区域存在着不同政治倾向的政府。这是自然和健康的。重要的是相互尊重和我们商定基本的共同目标，例如经济增长、人权、社会进步、全体公民的安全与自由。这些目标是联合国进驻海地的指南和依据。2004年以来，巴西领导了联合国海地稳定团的军事单位，向该加勒比国家派出33 000多名特遣队士兵。我们相信，联合国驻在海地的人员将更加注重机构发展和能力建设。

巴西的邻居还包括我们的非洲兄弟姐妹，大西洋和悠久的历史把我们联系在一起。今年，我们将主办葡语国家共同体首脑会议。在共同体9个成员国里有6个非洲国家。因此，巴西带着友谊和崇敬的心情展望非洲，决心开展把我们更加团结起来的项目。

发展不仅仅是目标，更是头等大事。在一个发达社会中，人人有权享受教育、保健、交通和高质量等高质量的公共服务，平等机会得到保证，并且像样的工作机会不是少数人的特权。简而言之，发展对于享有尊严是至关重要的，而人的尊严是《巴西

联邦共和国宪法》第一条规定的巴西国家的一项原则。

《2030年可持续发展议程》是联合国作出的最伟大的发展努力。为了使其成为现实，不仅需要各国本身的努力。支持发展中国家是实现可持续发展目标的关键。今天的繁荣与福祉不应损害人类的未来。经济增长应该是社会平衡和无害环境的。毕竟我们生活在同一个地球上。不存在B计划。因此，我们必须根据共同但有区别责任的原则采取雄心勃勃的措施。明天，我将正式交存巴西关于《巴黎气候变化协定》的批准书。作为世界上生物多样性最丰富并且有着世界上最干净的能源组合之一的国家，巴西是一个环境大国，对环境作出坚定不移的承诺。

发展也有赖于贸易。在经济危机时期，保护主义往往会增加。必须加以限制。保护主义是一种反常的发展障碍。保护主义减少就业和机会，使世界各地、包括巴西的男女和家庭成为失业和绝望的牺牲品。多边贸易制度是与这一罪恶作斗争的努力的一部分。结束农业保护主义对于发展特别重要。我们不能继续在履行世界贸易组织的农业承诺方面进一步倒退。迫切需要防止把卫生和植物检疫措施用作保护主义目的。当务之急是约束农业部门的补贴和其他扭曲性国内支助政策。巴西的现代化、多元化和有竞争力的农业，对粮食安全作出了贡献。我们为自己生产，并且我们帮助养活世界。

不幸的是，在今天世界上，充分享受人权仍然是一个尚未实现的愿望。每个人都有权根据自己的信仰和信念过上自由生活。但是，这种基本自由每天遭到忽视。在世界许多地区，迫害、政治拘留和其他任意行为仍然一再发生。我们的目光还应朝向我们社会少数群体和其他更弱势的人们。巴西通过收入转交办法和住房及教育方案，包括向贫穷家庭和家计困难的学生提供资助的方式，已经进行了这项工作。我们按照《宪法》规定，也已推动了性别平等。我们有义务保障每一个人的权利。

难民和移民大都是侵犯人权行为、贫穷、战争和政治迫害的受害者。昨天举行的高级别会议阐明了其中一些实质性问题。巴西有来自世界各大洲的男女移民。我们不接受一切形式的种族主义、仇外心理和其他形式的不容忍。正如我在昨天的会议强调的那样，我们向难民和移民提供了住所（见A/71/PV.4B）。

在仍然充斥仇恨和宗派纷争的世界中，里约热内卢奥运会和残奥会显示世界各国仍有可能在和平与和睦的气氛中聚集一堂。事实上，一个难民组成的队伍首次能在奥运会和残奥会参加比赛。因此，通过体育，我们能够成功地促进和平、打击排斥和消除偏见。

最后，我要把我国毫不妥协地致力于民主的信息告诉联合国。在国家议会和最高法院的领导下，巴西开始了一个漫长和复杂的进程，最终导致了弹劾。我必须强调，展现在我们面前的每一件事都符合宪法秩序。我们举出这个例子是要明确表示，没有法治以及公平适用于每一个人甚至最有权力的人的标准，就不会有民主。这是巴西通过清理它自己的政治体系展示在世界面前的做法。

我们有一个独立的司法体系、积极的公共检察官办公室和充分履行职责的行政和立法机构。在多元社会和真正自由媒体的严格监督下，没有人能随心所欲，超越机构意志。我们目前的任务是恢复经济增长和使巴西工人重新得到数百万失去的工作。我们清楚知道面前应该遵循的道路。这是财政和社会责任的道路。人民的信任已经恢复，更繁荣的前景展现在不久的将来。我们的发展进程主要包括投资、贸易、科学和技术伙伴关系。在这方面，我们与各大洲国家的关系将是决定性的。

在我结束发言前，我还要对即将离任的秘书长说几句话。我们大家都知道，潘基文先生在生命中的过去十年里不懈地致力于追求和平、发展和人权。他可以确定，我们高度赞赏和感谢他的努力。

在二十一世纪第二个十年，我们不再怀疑我们的问题是全球性的问题。孤立主义是不可能存在的。我们有共同的命运。联合国比任何其他地方都更能使我们凝聚在推动我们所有人的普世理想之下。大约60年前，我国国民奥斯瓦尔多·阿拉尼亚先生在这个讲台上指出，尽管在当时那么混乱的世界，也没有一个人希望看到联合国关上大门。他警告大家，没有联合国，战争的阴影就会降临到我们身上，残酷无情、无限期地吞噬我们大家的希望。就是这个各国的大会孕育了我们的希望，这也就是通过对话、相互了解和尊重他人、自己、我们的子孙后代实现的希望。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢巴西联邦共和国总统刚才的讲话。

巴西联邦共和国总统米歇尔·特梅尔先生在陪同下离开大会堂。

乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取乍得共和国总统的讲话。

乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

代比·伊特诺总统（以法语发言）：首先，我要祝贺斐济常驻代表彼得·汤姆森先生阁下当选大会第七十一届会议主席。我们祝愿他顺利完成任务。乍得保证将全力给予支持。

我还要祝贺大会离任主席莫恩斯·吕克托夫特先生阁下为加强大会的作用作出的奉献和采取的许多举措，它是联合国最民主和最具有代表性的实体。

同时，我要代表乍得和非洲联盟祝贺即将结束任务的潘基文秘书长阁下，并向他表示衷心敬意。

过去十年，他的领导、承诺和不懈奉献帮助巩固了联合国的作用并促进了它的理想。

70多年前由51个会员国创立的联合国今天有了193个会员国。人类的演进已使我们各国益加相互依赖和相互连接，同时各种挑战也变成全球集体的挑战。我们生活的世界正面临着多层面的威胁，令人深感忧虑。

武装冲突、恐怖主义、气候变化、大规模移民、发展不足、贫穷以及政治、经济和金融危机都达到了前所未有的严重程度。世界上没有任何一个大洲或区域能幸免于至少其中一种祸害的蹂躏。世界各个阶层的人们，在有些情况下生活在没有止境的恐惧下的人们，以及另一些由于战争、不分青红皂白的暴力、贫穷和气候变化不利影响而陷于绝望的人们，都在增加，并且目前解决这些问题的希望很渺茫。

全世界难民和流离失所者的人数越来越多；地中海拼凑的船只不断发生海难，使数以千计的人丧命；在我们眼前展现了五年多的叙利亚悲剧，以及其他各种挑战，都是雄辩地说明我们集体无能为力的实实在在事件。

在这个不确定的世界，非洲是最脆弱和受到这些挑战最多的大陆。殖民掠夺的受害者受到发展不足产生的各种问题的影响，非洲今天正受到恐怖主义的全面袭击——本世纪最大的威胁。索马里、利比亚、马里、乍得湖流域以及萨赫勒区域的局势都极度不稳，并且这种危险可能遍及整个非洲大陆。非洲联盟及其成员国尽管资源有限，但却都高度动员起来，致力于打击这个绝对的恶魔。

这显现于非洲联盟驻索马里特派团自2004年以来作出的重大牺牲、乍得湖流域和贝宁组成多国联合特遣部队打击博科哈拉姆恐怖分子团体以及建立萨赫勒五国集团，这个集团是一个开展安全合作和遏制萨赫勒各国所有跨边界威胁的框架。促进动力应该得到加强，并获得整个国际社会的全力支持，包括实物、财务和军事支持以及情报分享。

在这方面，我从这个讲台向联合国所有会员国特别是向非洲合作伙伴发出呼吁，要求它们向非洲联盟今年7月在基加利举行的峰会所设立的非洲打击恐怖主义基金捐款。

非洲也通过推动解决危机的区域办法尽力管理困扰它的危机和冲突，并以和平与安全架构为其支撑。这种办法值得国际社会给予坚定支持，它旨在加强区域和次区域组织根据它们在地理位置上的接近、对地形的认识及其快速和灵活的部署能力的应对能力。非洲联盟驻苏丹特派团、非洲联盟驻索马里特派团、由非洲主导的马里国际支助团和由非洲主导的中非共和国国际支助团都是非洲联盟作出努力的具体实例。

全世界包括非洲在内的冲突极其复杂，以致没有一个组织能单独解决它们。由于这个原因，非洲联盟一直推动与联合国建立战略伙伴关系，共同对抗非洲大陆的安全挑战。非洲联盟已以国际社会的名义和在安全理事会的职权范围内部署了所有上述行动。因此，非洲联盟能合理地指望联合国提供多方面的支持和财务支助。

我们欢迎非洲联盟这个长期坚持的立场得到联合国和平行动问题高级别独立小组2015年报告（见A/70/95）的认可，这已受到一致赞扬。因此，根据分担责任的精神，非洲联盟最近举行的一次峰会通过了一项措施，其中规定它将分摊安理会在非洲大陆授权进行的维和行动的费用25%。非洲联盟希望根据分工和分担费用的精神，能从联合国维持和平预算收到剩余的75%。非洲联盟焦急地等待与联合国就这项提案展开建设性讨论，以便达成协议，为了和平和保护处于危机中的平民进一步加强非洲联盟与联合国之间这个堪称典范的伙伴关系。

非洲许多国家的政治和安全局势令我们深感忧虑。马里仍然是恐怖主义团体袭击的目标，尽管联合国部队驻扎在当地并且在阿尔及尔进行艰苦谈判之后已经达成了和平协定。国际社会必须对该地局

势进行深入分析，以期通过对话结束冲突，同时不放弃对恐怖主义威胁采取定制的适当应对措施。

利比亚和南苏丹的局势依然极度令人不安，需要国际社会作出更大动员并与参与解决这些危机的各个区域组织进行有力接触和协调。在这方面，除联合国南苏丹特派团外，非洲联盟与联合国共同作出努力，部署了一支4 000名官兵的平民保护部队，这个做法值得赞赏。我们还呼吁非洲联盟苏丹和南苏丹问题高级别执行小组和联合国作出更加一致的努力，促使未签署《多哈达尔富尔和平文件》的团体落实这项文件。

尽管中非共和国成功举行了总统和立法选举，但从该国武装团体最近发生的冲突显示，国内局势依然脆弱。这种局势需要长期给予关注，并且新成立的中非政府也必须得到进一步支持，使其国内局势正常化。我呼吁国际社会维持并加强对该国建设和平和民族和解的支持。我们还敦促兄弟国家包括刚果民主共和国、布隆迪和加蓬的政治行为体优先就选举前和选举后的危机进行对话和合作。非洲联盟随时预备通过和平手段协助它们解决争端。

影响伊拉克、叙利亚和也门的严重危机需要我们集体关切许多遭到杀害、伤害和流离失所的人或难民以及遭到破坏的重要基础设施。国际社会必须通过冲突各方的直接对话，迅速找到政治解决所有这些危机的办法。

关于以巴冲突，我们要求采取彻底、公正和公平的解决办法，保障以色列的安全及巴勒斯坦人建立独立和有生存能力的国家，敦促双方恢复对话和重启和平进程，并为今后的谈判制定带有最后期限的明确框架，以便结束以色列对巴勒斯坦领土的占领。

非洲不仅是一个巨大的原料库；非洲还是10亿多男女的家园，他们渴望和谐发展，同时享有社会福祉和繁荣。《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）将人民置于所有关切的核心，国际社会只有履行根据该议程框架作出的各项承诺，才能消

除世界上的贫穷。为了消除极端贫穷，应对气候变化，加强抗灾能力并促进造福所有人的可持续经济增长，落实《议程》必须是绝对优先事项。

在这方面我们强调，迫切需要根据《亚的斯亚贝巴行动议程》有效动员必要资源，为发展提供资金。非洲承诺发挥自身作用，确保有效协调各方的努力以及《2063年议程》和《2030年议程》各项目目标的一致性。世界上没有任何地区或任何国家能够单独繁荣或被匮乏和贫穷之海包围而不承受其后果。

我们每天都看到一波又一波的年轻非洲移民前往欧洲，他们当中数以千计的人被淹死，这是对国际社会良知的挑战。虽然我们可以设置障碍，建立收容区并调动海军阻止移民，但是这种现象不会停止，除非有关区域密切参与制定适当的集体对策。令人遗憾的是，2015年瓦莱塔峰会概述的解决办法看来没有满足我们的期望，也不能充分应对这些挑战。问题并不是向非洲提供慈善援助，而是建立一种真正的战略伙伴关系，解决共同的全球挑战。开始协调一致的集体行动，考虑到所有有关各方的合理关切，现在还不算太晚。

气候变化和环境问题是非洲面临的主要挑战之一。沙漠蔓延，尼日尔河淤塞，南部非洲的厄尔尼诺现象以及毁林，这些都是非洲气候变化最令人震惊的迹象。乍得湖从1960年的25 000平方公里缩小到今天不到2 000平方公里；这是地球气候退化的又一证明。这一生态灾难正在危及各社区的共存，使萨赫勒地区的粮食安全岌岌可危。这场灾难无疑将影响区域安全和稳定，我们从恐怖主义的强力存在和加速发展现象中看到这一点。

还必须从努力保护正受严重威胁的环境这一角度看待与非洲的伙伴关系。在这方面，各国4月22日签署的《关于气候变化的巴黎协定》规定了长期应对气候变化的新义务并为此创建了结构框架。根据共同但有区别的责任原则，为了在履行各方所作承诺方面取得具体成就，还有大量工作要做。

只有同时采取具体行动，弥合已经作出的认捐与期待实现的崇高目标——包括在哥本哈根确立的目标，即到2024年为最贫穷国家调集1 000亿美元——之间的巨大差距，《巴黎协定》才具有公信力。

联合国改革、特别是安全理事会改革问题仍是非洲的重大关切，由于历史的不公正，在该机构中非洲仍被边缘化。遗憾的是，非洲联盟每年峰会呼吁的这一改革似乎并未引起任何兴趣。然而，非洲将继续呼吁建立一个更加公正和公平的世界组织，同时重申其在《埃祖尔韦尼共识》中表述的对这一问题的立场。

联合国鼓励采取全球解决方案。只有差异巨大的所有国家都参与其设计和实施，对此类解决方案的信心和希望才具有坚实的基础。我们大家，就像婚姻一样，无论好坏，对人类都必须不弃不离。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢乍得共和国总统刚才的讲话。

乍得共和国总统伊德里斯·代比·伊特诺先生在陪同下离开大会堂。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，欢迎美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

奥巴马总统（以英语发言）：当我最后一次以总统身份向大会讲话之时，请允许我讲述过去八年来取得的进展。在深陷当代最大金融危机之际，我们协调应对，避免了进一步的灾难并让全球经济恢复增长。我们打掉了恐怖分子的安全庇护所，加强了不扩散制度，并通过外交解决了伊朗核问题。

我们开启了与古巴的关系，帮助哥伦比亚结束拉丁美洲历时最久的战争，并欢迎缅甸民选领导人参加本届大会。我们的援助帮助人民养活自己，照顾病患，为全非洲社区提供动力，并促进发展而不是依赖的模式。我们扩大了世界银行和国际货币基金组织等国际机构的代表性，同时建立了保护我们地球免受气候变化破坏的框架。

这是具有重要意义的工作。它真正改变了我们各国人民的生活，如果没有我们的共同努力，就不可能取得这些成就。然而，我们在世界各地都看到，促使我们相互依存的同样的全球一体化力量也暴露了现有国际秩序的深刻裂痕。我们在每天头条新闻中都看到这种情况。在世界各地，难民们跨越边界，逃离残酷的冲突。金融动荡继续深刻影响我们的工人和整个社区。在中东大片地区，基本安全和基本秩序崩溃。我们看到太多的政府钳制记者、镇压不同政见并审查信息流动。恐怖主义网络利用社交媒体毒害我们青年的思想，危及开放社会，并煽动民众迁怒于无辜的移民和穆斯林。强国挑战国际法对其自身的制约。

这是一种界定当今世界的矛盾现象。冷战结束四分之一世纪后，用多种标准衡量，世界上的暴力比以往任何时期都少并且空前繁荣，然而，我们各国社会却充满了不确定、不安和冲突。尽管取得巨大进步，但是，由于人们失去对体制的信任，治理日益困难，国家间的紧张关系动辄表露。

因此我认为，在这一时刻，我们都面临选择。我们可以选择推动采纳更好的合作和一体化模式，或者我们也可以按照古老的国家、部落、种族或宗教划分，退缩到一个分歧尖锐并最终相互冲突的世界。我今天想指出，我们必须向前迈进，而不是退缩。我认为，虽然我们确立的开放市场、负责任治理、民主、人权和国际法这些原则并不完美，但它们仍然是本世纪人类进步的最牢固基石。我提出这一论点并不是基于理论或意识形态，而是基于事实——我们在紧急应对当前事件时常常忘记的事实。

最重要的事实是：我们全球经济的一体化改善了数十亿男女和儿童的生活。在过去25年中，赤贫人数从占人类的将近40%降低到10%以下。这是前所未有的成就而不是一个抽象的概念。这意味着儿童有足够的食物；母亲不因分娩而死。

同时，遗传密码的破解提供了治愈困扰我们许多世纪的疾病的希望。互联网可将全人类的知识传递到偏僻村庄年轻女孩的一个手持装置上。在医药和制造业、教育和通信领域，我们正在经历人类生活方式的转变，其规模足以媲美农业革命和工业革命。因此，与人类历史上的任何时代相比，今天出生的人更有可能健康长寿，并享有机会。此外，与以前相比，殖民主义和共产主义的崩溃让更多人民能够自由选择领导人。尽管确实存在一些令人不安的地区，那里的自由看来在倒退，但事实仍然是，在过去25年，全世界民主国家的数目几乎增加一倍。

在世界偏远角落，公民要求尊重所有人的尊严，无论其性别、种族、宗教、残疾状况或性取向如何，并要求对剥夺他人尊严者进行谴责。社交媒体的爆炸性普及让普通民众有更多的途径表达自己，提高了人民对我们这些掌权者的期望。实际上，我们的国际秩序如此成功，让我们认为以下成就理所当然：大国不再发动世界战争；冷战的结束消除了核决战的阴影；欧洲的战场被和平联盟取代；中国和印度继续在非凡增长的道路上前进。

我指出所有这一切并不是为了掩饰我们面临的挑战，或暗示有理由沾沾自喜。相反，我认为，我们需要承认这些成就，以便鼓足信心，推动进步，确保我们不放弃帮助实现这些进步的原有做法。但是，为了向前迈进，我们必须承认，现有的全球化道路需要调正方向。鼓吹全球化惠益者常常忽视国家内部和国家之间的不平等，无视族裔和教派身份的持久吸引力，并且让国际机构没有能力、没有足够的资金和资源处理跨国挑战。

由于这些实际问题被忽视，在世界最富有国家和最贫困国家都出现了各种其他世界愿景：宗教原教旨主义、族裔或部落或教派政治、侵略性民族主义、粗鄙民粹主义——有时来自极左派，但更经常来自极右派——这些思潮力求恢复他们以为的一个较好、较简单、没有外来污染的时代。

我们不能排除这些愿景。它们顽强有力。它们反映了我们太多公民中的不满。我不认为这些愿景能够实现长期安全或繁荣，但我确实认为，这些愿景没有在一个非常基本的层面认识到我们共同的人性。此外，我认为，旅行、技术和电信的快捷——以及依赖全球供应链的全球经济——最终将让力图倒退的人自我挫败。今天，一个闭关自守的民族只会自我囚禁。

答案不能是简单地拒绝全球一体化。相反，我们必须共同努力，确保广泛共享这种一体化的好处，坦然处理一体化造成的经济、政治和文化乱象。这不是详尽阐述政策蓝图的地方，但我要简略地提出那些我认为我们必须一起做得更好的领域。

首先，要使全球经济更好地服务于所有人，而不只是最上层的那些人。尽管开放市场和资本主义已经提高了全球各地的生活水准，但是，全球化，连同技术的快速进步，还是削弱了工人的地位和他们获取一份体面工资的能力。在像我国这样的发达经济体国家，工会已遭削弱，而且许多制造业的岗位已不复存在。很多时候，那些最得益于全球化的人已利用其政治力量，在进一步削弱工人的地位。

在发展中国家，劳工组织往往受到压制，而中产阶级的也因腐败和投资不足受到阻碍。各国政府奉行的以出口驱动模式为特点的重商主义政策可能损害作为全球贸易基础的共识。与此同时，全球资本在很多时候有点莫名奇妙——将近8万亿美元在避税天堂藏起来了；影子银行系统发展得连有效的监督都鞭长莫及。

全世界1%的人掌控着同其余99%的人一样多的财富；这样的世界决不会稳定。我明白，贫富之间的

差距并非新鲜事，但就像贫民窟的一个孩子能看到附近的摩天大楼那样，现在的技术使得任何持有一台智能手机的人都能看到我们中间最享有特权的人是如何生活的，而且看到他们自己的生活与其他人的生活之间的反差。于是，期望就会上升——上升的速度要比各国政府能够实现的更快——而且一种无处不在的不公正感破坏着人们对体系的信任。

因此，我们如何矫正这种不平衡状态呢？我们不可能退回外来的移民，其不可为的程度一点不亚于我们可能将技术塞回盒子里。我们也不可能指望过去失败的模式。如果我们开始诉诸于贸易战、扭曲市场的补贴、以邻为壑的政策和过度依赖自然资源而不是创新等等，这些做法将使我们集体变穷，而且它们更可能导致冲突。比如说，大韩民国的成功和北朝鲜的贫乏两者之间的鲜明对照表明，中央计划控制的经济是一条死胡同。

但是，我确实认为，有另一条路，一条推动增长和创新的路，一条为个人机会和国家成功提出最清晰路线的路。它不要求屈从于没有灵魂、只利于少数人的资本主义，而是要认识到，当我们缩小贫富差距且增长具有广泛基础的时候，各经济体就更加卓有成效。它意味着尊重工人的各项权利，以便他们能组织起独立的工会并挣得一份维持生计的工资。它意味着投资于我们的人民、投资于他们的技能、他们的教育和他们接受一个想法并将其转化成实业的能力。它意味着加强保护我们人民的安全网，以免人民遭受苦难并使他们能冒更大的风险，去寻求一份新工作或开始一个新企业。

这些是我在美国这里奉行的政策，而且取得了明确的成果。美国企业至今已创造了1 500万个新岗位。在经济衰退之后，最富有的1%美国人一度几乎获取90%以上的收入增长，但如今这个数字下降至大约一半。美国去年的贫困下降速度是近50年来最快的。随着基础设施方面进一步的投资和儿童早教与基础研究等工作的开展，我确信，这样的进步将继续下去。

因此，正如我在国内这里实施了这些措施一样，美国也与许多国家一道合作，遏制资本主义的过剩，不是意在惩罚财富，而是要防止反复出现可能毁掉它的危机。这就是为什麼我们一直与其他国家合作，以便为银行和税收制订更高和更明确的标准，因为一个要求寡头政治执政者比要求普通公民还少的社会将从内部腐烂。

这就是为什麼我们在铲除腐败和追踪非法美元方面一直奋力要求有透明度和开展合作，因为，当市场是靠努力工作，而不是靠敲诈和贿赂的能力来推动的时候，市场就创造更多的就业机会。这就是为什麼我们努力达成贸易协议，以提高劳动标准和提升环境标准，这样各种好处便可更广泛地分享。我们订立跨太平洋伙伴关系协议就是这样做的。

正如我们通过我们在各国内部打击不平等现象受益的那样，我认为，发达的经济体仍然需要做更多的工作来缩小全球贫富国家间的差距。从政治上讲，这是有难度的。难以在外国援助方面花钱，但我认为这并不是慈善。用我们在伊拉克战争所花的一小部分钱，我们就可以支持各种机构，这样一些脆弱的国家首先就不会崩溃，同时我们可以投资于新兴经济体国家，以便它们成为我们产品的市场。这样做不仅仅是对的；而且也是明智的。

这就是为什麼我们必需将抗击气候变化的工作坚持做到底。如果我们不是大胆地采取行动，到时候可能要付的账单将是大规模的移民、城市被淹、国家流离失所、粮食供给大幅削减和因绝望而衍生冲突。《巴黎气候变化协议》赋予我们一个采取行动的框架，但是，唯一的条件是我们要相应地提升我们的雄心壮志。在使协议生效并帮助较贫穷的国家竞相跳过具有破坏性的能源形态方面，我们必须有一种紧迫感。

因此，对于最富有的国家来说，建立一个绿色气候基金应该只是一个开端。我们必需投资于研究并制订市场激励措施来开发新的技术，然后还要让贫穷国家也能用上这些技术而且用得起。只有到那

时，我们才能不断地让所有的人都摆脱贫困，而不再难为我们的孩子去面对一个他们无力将其修复的地球。

因此，我们必需建立全球市场的新模式——包容各方和可持续的模式。同样，我们必需建立包容各方和对普通百姓负责的治理模式。我认识到，本大会堂的国家，并不是个个都将依循相同的治理模式。我想，美国不能或者说不应该将我们政府的体系强加给其他国家，但是看起来，独裁主义和自由主义之间此刻正在展开一场较量，势头越演越烈。我希望人人都明白，我在这场较量中不是中立的。我信奉一种自由的政治秩序，一种不仅仅通过选举和具有代表性的政府建立起来的秩序，而且也是通过尊重人权、民间社会、独立的司法机构和法治建立起来的秩序。

我知道，现在承认自由市场力量的一些国家仍然排斥自由社会的模式。也许，从冷战结束以来，我们中那些一直倡导民主政体的人稍感气馁，因为我们了解到，自由民主政体并不会只是一波浪潮就冲遍全球。事实证明，建立负责任的体制要做艰巨的工作，几代人的工作。取得的成果往往是脆弱的。有时候我们向前迈一步，然后向后退两步。在一些因殖民国家划定的边界而连在一起的国家，由于族裔飞地和部落分歧，政治和选举有时候可能看起来是一场零和游戏。

鉴于在这些压力面前要打造真正的民主体制是有难度的，因此，令人毫不意外的是，有些人争辩说，未来青睐铁腕人物，一种由上而下的模式，而不是强有力的民主体制。但是，我认为这种想法是错误的。我认为，真正外交道路依然是更好的途径。我认为，在二十一世纪，经济体只能成长到一定程度就必须开放，因为企业家需要获得信息才能发明，年轻人需要全球教育才能前途无量，独立媒体需要制约滥用权力行为。没有这一演变，人民的期望终究不会满足。将出现镇压和停滞。历史表明，独裁者就剩下两条路可走：永久性镇压，由此

激化国内矛盾；或在国外寻找替罪羊，可能导致战争。

我承认，我认为政府应当为人民服务，而不是相反，这一信念是由美国的经历形成的。我们的国家始于自由的希望，这一自由过去只有少数人享有，但是，由于我们的民主《宪法》，由于我们的权利法案，由于我们的理想，平民百姓能够组织游行及抗议。最终，这些理想获胜，为妇女、少数民族和工人敞开大门，进而提高了我们的经济生产力，将我们的多样性转变为力量。它使创新者有机会转变一切人类奋斗领域。它使像我这样的人能够当选为美国总统。

因此，的确，我的观点是由具体的美国经历形成的。但是，我认为这一经历不止美国有。请看一下在日本、智利、印度尼西亚和博茨瓦纳等不同国家内发生的转变。取得成功的国家都是其人民感到自己在其中有切身利益的国家。在欧洲，那些拥护民主的前苏联集团国家取得的进步与那些不拥护民主的国家形成鲜明对比。毕竟，乌克兰人民没有因为从外部向其施加图谋走上街头。他们走向街头是因为他们的领导人被出售，他们没有办法。他们要求变革，因为他们看到波罗的海地区及波兰人民的生活在不断改善，这些社会要比他们自己的更加自由、民主和开放。

因此，我们当中相信民主的人需要大声疾呼，因为我认为事实和历史都在我们一边。这并不意味着民主政体完美无缺。这的确意味着解决削弱我们民主政体的办法在于我们的公民更多而非更少的参与。的确，美国有太多的政治金钱，太多顽固的党派之争，太少公民参与，部分原因是拼凑起来的法律使得更加难以投票。

在欧洲，一个有善意的布鲁塞尔人常常会远离国家政治中正常的推拉因素。在各国首都，决策者常常忘记，民主需要自下而上由民众驱动，而不是自上而下由专家治理。因此，这些就是真正的问

题。在民主政府领导人在海外推行民主时，我们最好更加努力在国内做好榜样。

此外，每个国家都会根据数百年的历史、地理环境和其人民的信念组建自己的政府。因此，我承认，一个传统社会珍惜团结统一更甚于珍惜像我自己这样的多样性国家，我的国家建立在当时一个激进想法之上，即个人自由，加上某些上帝赋予的权利。但这并不意味着，亚洲或非洲或中东的普通人民就喜欢剥夺他们在左右其生活的决定中的话语权的专制统治。我认为，这一精神是普世性质的。如果有人怀疑这一愿望的普遍性，请听一下各地年轻人发出的呼声，他们要求自由、尊严和掌控自己生活的机会。

这又让我要谈我们需要做的第三件事情。我们必须反对任何形式的原教旨主义或种族主义或使我们的传统特征与现代不和谐的族裔优势理念。而我们需要的是源自对所有人的尊重的宽容。不言自明，全球一体化进程导致了不同文化间冲突。贸易、移徙、互联网——这一切均可挑战和解体我们最为珍惜的特征。我们看到，当妇女选择遮掩自己时自由社会在表达反对意见。我们看到对西方报纸漫画讽刺先知穆罕默德的抗议。

在一个已经摆脱帝国时代的世界上，我们看到，俄罗斯试图通过武力恢复失去的荣耀。亚洲列强对历史遗留的争端辩论不休。在欧洲和美国，我们看到，人们对移民和人口组成的变化忧心忡忡，认为看上去不同的人在某程度上正在腐蚀我们各国的特征。解决所有这些社会势力没有简单易行的办法。我们必须尊重人民从他们自己的传统、宗教、种族、国家中汲取的意义。但是，我认为，如果我们维护我们特征的愿望让位于剥夺另一族群做人的尊严或对其加以统治的冲动，人类进步是不可能的。

如果我们的宗教导致我们去迫害另一信仰的信徒，如果我们监禁或殴打同性恋者，如果我们的传统导致我们阻止女童上学，如果我们基于种族、部

落或族裔而歧视他人，那么，脆弱的文明纽带就会磨损。世界很小。我们拥挤在一起，不能再用过去的思维方式。

我们在中东许多地方看到这种思维。那里的许多崩溃都是火上浇油造成的，因为领导人寻求合法性，不是通过实施好的政策或方案，而是迫害政治反对派，或妖魔化其他教派，将公共空间范围缩小至清真寺内。在许多地方，清真寺却能容忍对一个伟大信仰的歪曲存在。这些势力积蓄多年。他们现在帮助助长叙利亚悲剧性的内战和伊拉克和黎凡特伊斯兰国疯狂的中世纪式威胁。宗派主义、极端主义、流血和一直发生的报复等思维方式不会很快被扭转。

我们诚实的话就会知道，任何外部力量都不能强迫不同宗教社区或族裔社区长久共存。但是我的确相信，我们必须直面这些冲突的性质。我们的国际社会必须继续与那些寻求建设而非毁坏的力量携手努力。在这方面，军事组成可发挥其作用，也就是说，团结一致、无情地摧毁像伊拉克和黎凡特伊斯兰国这样无视人类生命的网络。但这也意味着，在诸如叙利亚这样没有最终军事胜利可言的地方，我们将大力开展外交努力，以制止暴力，为有需要的人们提供援助，向那些追求政治解决并能看到那些与己不同的人同样值得享有尊严和尊重的人提供支持。

对于该地区的各种冲突，我们必须坚持所有各方都要承认共同的人性，各国要终结助长动乱的代理人战争，因为除非回答了社区如何共存这些基本问题，极端主义的余烬将会继续燃烧，无数人将遭受苦难——尤其是在该地区——极端主义将继续向海外蔓延。而世界太小，我们不可能筑起墙壁，防止极端主义对我们自己社会的侵扰。

在中东地区验证的真理同样适用于我们所有人。当然，可以尊重并维护宗教传统，同时教育青年掌握科学和数学，而不是不宽容。当然，我们可以维持我们独特的传统，同时让妇女在一个国家的

政治和经济领域发挥充分和应有的作用。当然，我们可以使我们的国家团结一致，凝聚在一起，同时承认所有族群的平等待遇——无论是缅甸的宗教少数群体，或是布隆迪的少数族裔，抑或是美国少数种族的权利。而且毫无疑问，如果巴勒斯坦人摒弃煽动，承认以色列的合法性，而以色列认识到它不可能永久占领并定居在巴勒斯坦土地，那么，以色列人和巴勒斯坦人都将会生活得更好。我们作为领导者务必都要进一步努力，遏制而不是鼓励那种使我们贬低他人的身份理念。

第四点，也是最后一点我们要做的是，要恪守我们植根于国家权利和责任的国际合作的承诺。作为美国总统，我知道，在人类历史上，极少存在单极权力。冷战的结束可能使太多的人忘记这个道理。作为总统我注意到，有时候，美国的手和我们的一些盟国都认为，所有问题要么是由华盛顿情况造成的，要么是可以由华盛顿来解决，在华盛顿也许有太多的人也这样认为。

但我相信，在人类历史上，美国是少有的超级大国，它愿意以超越狭隘的自我利益的方式进行思考，尽管过去25年来我们也有错误——我已经承认了一些——但我们不断努力，有时作出巨大牺牲，以使我们的行动与我们的理想更加一致。因此，我相信我们一直是一支正义的力量。

我们结成了同盟。我们采取行动，保护弱者。我们支持人权，并欢迎对我们自己的行动进行审视。我们以国际法和体制来约束我们的力量。我们犯过错误，我们也尽力承认错误。我们一直在努力消除贫困、饥饿和疾病，不仅在国内，而且超越了我们的边界。

我为此感到自豪。但我也知道，我们不能单独做到这一点。而且我相信，如果我们要应对本世纪的挑战，我们都必须进一步努力，壮大国际能力。我们都务必承诺制止核武器扩散，实现一个没有核武器的世界，否则我们无法摆脱核战争的可能性。伊朗同意接受对其核计划的制约，这增强了全球安

全，也增强了伊朗与其他国家合作的能力。另一方面，朝鲜测试炸弹，则危及到我们所有人。任何打破这一基本原则的国家都必须承担后果。那些拥有这些武器的国家，如美国，负有独特的责任减少库存，重申基本准则，如承诺永不再测试此类武器。

诸如寨卡之类的疾病不承认国界——蚊子不识墙壁——要战胜此类疾病，我们就要像对付埃博拉病毒那样持之以恒，紧急应对——我们要加强自己的公共卫生系统，投资于治疗，切断疾病的根源，帮助较贫穷国家发展公共卫生基础设施。

我们若要消除极端贫穷，就必须将我们制定的可持续发展目标从文字化为行动。人类的智慧使我们有能力让人们免受饥饿，有能力让我们的所有孩子——包括女孩——都接受教育，这是在我们的世界获得机遇的基础。但是，我们必须采取实际行动来支持我们的事业。我们若要实现本组织成立的承诺——以合作取代战争的破坏——诸如我自己国家的强大国家就必须接受约束。有时候，我因宣称国际规范和多边制度的信念而在我自己的国家遭到批评。但我相信，从长远来看，放弃一些行动自由——但不放弃我们保护自己或追求我们核心利益的能力，而又长期接受国际规则的制约——这会增强我们的安全。我认为，这不仅仅适用于我们自己。

如果俄罗斯继续干扰其邻国的事务，那么或许它在国内暂时获得民心，助长民族主义狂热，但随着时间的推移，它的地位会减损，边界会更不安全。在南海，依法和平解决争端要比一些岩石和珊瑚礁的军事化有更大的稳定性。

我们都是这一国际体系的利益攸关方，需要我们所有人投资于我们所属机构的成功。而好消息是，许多国家已经表明，当我们作出这些承诺将能取得何等进展。看一下过去几年我们在联合国取得的成就。在我们共同努力下，我们为联合国维持和平行动增派了约50 000人部队，使他们灵活敏捷，装备更加精良，更好地做好准备应对突发事件。我

们一起建立了开放式政府伙伴关系，因此，透明度赋予了世界各地人民越来越多的权能。现在，我们要大家一起敞开心胸，作出更大努力，帮助那些迫切需要家园的难民。我们大家都应欢迎在大会作出了的增加援助的承诺。对此我下午将进一步讨论，但我们必须恪守承诺，即使在政治艰难时也要如此，因为，那些并非由于自己的过错而不得不舍弃自己熟知、热爱的一切的无辜男子、妇女和儿童，在他们眼里，我们必须要有同情心，要设身处地地想一想，如果那些无法言表的事情发生在我们身上，我们的家庭、我们的孩子会怎样。而我们大家都应该明白，归根结底，如果我们愿意帮助有需要的人们，愿意帮助那些在容纳这些难民方面承担最沉重负担的国家，我们的世界将更加安全。

现在许多国家正在采取正确的做法，但很多国家——尤其是那些拥有财富和地理优势的国家——可以做得更多，伸出援手，即便它们还坚持认为，来到我们各国的难民必须进一步努力适应目前为他们提供家园的社区的习俗和惯例。

最后我要指出，我认识到，史书的记载与我今天在这里所谈论的情况不同。我们可以采用比较黑暗、比较玩世不恭的观点来看待历史。人类往往被贪婪和权力所驱使。在大多数历史时期，大国对小国颐指气使，随意摆布。各个部族、族裔群体和民族国家经常发觉界定自己的最简单方式就是找出自己的仇敌，而不是将他们融合在一起的理念。

人类一次又一次地认为，自己终于进入了启蒙时代，结果是再次重复冲突和痛苦的循环。也许这是我们的宿命。我们必须记住，个人的选择曾经导致了无数次世界战争，但是，我们也要记得，个人的选择创建了联合国，以避免这种战争再次发生。我们每个人作为领袖以及每个国家可以选择摒弃那些迎合我们不良冲动之人，而欣然接纳唤出我们最美善理念的人们，因为我们已经表明，我们可以选择更美好的历史。

年轻的马丁·路德·金曾坐在牢房中写道：

“人类的进步从来不是沿着固定不变的车道向前滚动；它来自于人类愿意与上帝同心协作而作出的不懈努力。”

在这八年期间，我曾到过在座各位所代表的许多国家，我看到年轻人的精神，他们比我们这一代人受到更多的教育，更加宽容，更加包容，更加多样化，更具有创新精神；对人类同胞，他们比上一代人更具有同情心和怜悯心。是的，在一定程度上，这来自于青年人的理想主义，但它也是因为年轻人能够获得关于其他民族和其他地方的信息——他们具有人类历史上一种独特的认识，那就是，他们的未来与世界另一侧其他人的命运紧密相连。

我想到世界各地成千上万自愿参加抗击埃博拉疾病的保健工作者。我记得我在古巴所遇到正在创办新企业的青年企业家，或者短短几年前曾是政治犯的缅甸议员。我想到勇敢面对谩骂或暴力行为而去上学的阿富汗女孩，以及在网上启动软件抗击伊斯兰国等组织的极端主义思潮的大学生。我从美国青年人——企业家、活动分子、士兵、新公民——身上汲取力量，他们正在又一次重新缔造我们的国家，他们不受旧习惯、旧习俗的束缚，不受现实的捆绑，而愿意实现理想的境地。

正如美国是来自世界各国的移民所创建，我自己的家庭就是来自世界许多不同地区的血肉之躯及传统、文化和信仰所形成的。从我在这个国家中的生活，而且作为总统，我认识到，界定我们自己的身份时，不需要偏低其他人，提升他人可以强化我们的身份特征。界定身份不需要将他人作为对手，而是要相信自由和平等、正义和公平。

接纳这些原则为普世原则，并不削弱我对美国的自豪感和热爱——反而是加强了这种情感。我认为这些理念适用于任何地方的观点并不削弱我要帮助那些相貌与我相似、与我一样的方式祈祷、或宣誓效忠我国国旗的人的承诺。但我对这些原则的信念的确迫使我扩展我的道德想象力，使我认识到，只要确保我采取的行动符合所有人和所有儿童、以

及其他人的儿女的利益，我就能最好地服务我国人民，就能最好地照顾我自己的女儿。

我的信念是，我们大家都可以与上帝同心协力，作出努力。我们各国领导人、我们各国政府和联合国应该体现出这一不容改变的真理。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢美利坚合众国总统刚才的讲话。

美利坚合众国总统奥巴马先生在陪同下离开大会堂。

斯洛伐克共和国总统安德烈·基斯卡先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取斯洛伐克共和国总统的讲话。

斯洛伐克共和国总统安德烈·基斯卡先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎斯洛伐克共和国总统安德烈·基斯卡先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

基斯卡总统（以英语发言）：许多世界领导人更加关心保住权力，而不是改善其人民的生活。最近，潘基文秘书长向大会堂在座的我们各位讲了这些话。我们来到这里与会，感到荣幸备至。我们所从事的工作，使我们能够接触到最成功者和最悲惨的人。我们既可以见到命运不凡的人，也可以见到为了生存终日为一块面包或一瓶清洁饮水而奋斗的穷人。他们每个人都相信，我们将能够了解他们的问题范围有多大。他们希望，我们永远不会把自己的个人利益置于人民、我们各国及地球的需求之上。

国际社会去年决定永久改变世界——不让一个人掉队，这是一个如何满足这些需求的明确、雄心勃勃的途径。我们也十分清楚，要实现无碳经济、促进包容性和可持续发展，等待我们应对的挑战具有什么性质。但是，就制定宏伟的全球性目标而言，太多的人往往消极悲观。他们似乎有十足的

理由持消极态度，因为我们目睹各种战争、恐怖及苦难。我们看到，我们的一些行为对地球和人民造成破坏性后果。而且，我们能够在网上看到这些后果，因为新技术比以往任何时候更进一步拉近我们彼此之间的距离。

在相互关联的社交网络世界，坏消息传播得特别快。有时，这种消息伴有谎言、宣传及危险的意识形态，意在操纵公众，散布仇恨和沮丧情绪，并勾勒一幅全球化世界分崩离析的可怕画面。也许，这是为何这么多人对全球发展目标和我们实现这些目标的能力持怀疑态度，以及我们经常忘记在让世界变得更加美好方面人类的业绩斐然的原因之一。过去20年来，全球贫困减少一半。人们交战的次数更少，所犯的杀人罪也更少。更多男人和妇女获得医疗保健机会，上学女童多于以往任何时候。

我确信，我们完全有能力应对贫困、饥饿、疾病、不公正及歧视等挑战。通过《2030年可持续发展议程》，我们具备历来最好的手段使地球上的生活变得更加美好。没有在联合国各机构支持下的高效国际合作与协调，新《议程》将无法获得成功。没有大会堂在座的我们，将无法取得成功。与此同时，我们不应该忘记我们自己份内的工作——赢得我们人民的民心民意和信任。

由于全球化和现代通信技术，世界变得越来越小。我们这个世界面临的问题愈加全球化和相互交织。然而，我们的社交本能往往仍囿于一隅，而且，我们的责任感往往受国家边界限制。目前存在一种真切的危险，但是，我们许多人却以为自己不会再次看到这种危险蔓延。这就是民族主义、极端主义、种族主义及不容异己行为在世界许多地区抬头。我确信，负责任的领导人必须消除我们各国社会的那些悲观情绪，因为这些情绪是人类的终极敌人——对现代史上的最大苦难和大屠杀负有责任的敌人。

毫无疑问，我们作为政治领导人，最明显的职责之一是提供并维护和平与发展。我们已建立许多

颇有助益的机构，以便在这一努力中取得进展。然而，我们正目睹自第二次世界大战以来规模最大的流离失所危机。我无需重申令人担忧的难民人数。我们经常听到这些数字，以致有时忘记这并非一种数字游戏。正如方济各教皇宗座提醒我们的那样，移民和难民并非人类棋盘上的棋子。他们是儿童、父亲及母亲——真真切切的男男女女。

每当政治上产生误解和未能找到解决办法时，都会导致更多人没有安身之地，更多家庭失散，更多儿童挨饿。这意味着有更大的诱惑力使人们相互反目，并在他们中间引起恐惧。在此问题上，我们的立场出发点、经验甚至观点也许各不相同，但是，我们都必须明白，难民需要我们的同情和帮助。我确实坚信，每一个成功的现代国家都负有伸出援手的道义责任。任何名副其实的政治领袖在道义上都有责任认真思考如何帮助那些逃避暴力和死亡的人。我们在这里应该光明磊落，再次问自己秘书长提出的问题：我们所有人是在竭尽全力改善需要帮助的人们的生活，还是更关心保住我们的权力？我们来到这里是为了提供服务还是享受伺候？

在与恐怖主义受害者家人同悲痛，并竭力了解人类苦难的根源时，我们建设一个公正和安全世界的承诺经受着考验。当一个恐怖团体奴役、杀害男人、妇女及儿童并夺去他们的希望时，这就不是一个国家的问题。这是对我们的根本核心——我们的人性的攻击，是企图扼杀我们内心的善良。恐怖分子不在乎无辜受害者是数十人还是数百人。他们的目标是全世界千百万目击者的民心民意，要让他们感到恐惧和心怀仇恨，怂恿国家之间的敌对行动，以及实现其令人作呕的目的：不同文明间冲突。

我们需要在各自社会保持强大，并恪守我们的核心价值观与相互尊重、和平及非暴力文化。我们能够看到，使人们感到恐惧并非难事。可悲的是，让人们心怀仇恨并非难事。但是，我们在作出应对时，绝不能根据人们的肤色或其选择的信仰对其作出判断。我们必须停止对不同宗教与日俱增的愤

怒、偏见及敌视。真正的领导人带来希望，增进信任，并拿出可持续的办法来促进安全与和平共处。

套用一句众所周知的口号：我们应放眼全球思考，立足本国行动。乌克兰——我所属的世界一部分——的危机已进入第三个年头。斯洛伐克非常关切一个邻国的不稳定和本地区一再出现的暴力。我要再次坚决要求在达成解决冲突的办法方面取得实质性进展。我认为，明斯克协议仍是摆脱这场危机的唯一可行途径。斯洛伐克愿继续协助乌克兰为其所有公民带来一个稳定、繁荣和民主的未来。

不久，大会将任命一位新的联合国秘书长。今年，遴选下一任秘书长的进程比以往任何时候都更具协商性，也更加透明和公开。我国荣幸备至，参加了这一进程，因为我们提出了自己的候选人。我愿借此机会，感谢和感激会员国在我们临近遴选进程最后阶段之际继续支持我们。它们的支持也证明，就潜力、能力、知识及成就而言，本区域的候选人可做出许多贡献。

我们仍生活在奇怪、矛盾的时代。我们可以上传自己的个人病历，供地球另一端的医生检查，可是，每天却有16 000名儿童死去，大多死于可预防或可治疗的病因。我们在使用自主无人驾驶汽车，但数以百万计的孩童仍无法进入课堂。我们电话由人工智能驱动，能够与我们通话，但是，这个星球上每十个人就有一个无法获得饮用水。

凭借我们所有的资源、所有的创新能力和所有前所未有的分享知识的方式，我们不能忽视存在的机会，以促进全球繁荣、自由和人的尊严。《2030年可持续发展议程》是在我们的成功和经验基础上制定的。我们的任务是推动必要的变革，使世界成为更加繁荣、健康、包容和安全的地方。我们的任务是共享我们地球财富。

是的，时代具有不确定性，但是，我确实相信我们能取得成功。在我国历史上的极权主义时期身陷囹圄多年的一位斯洛伐克牧师曾经说过：“我不知道未来会带来什么，但我知道现在我将如何行

动。”他之所以能够这样说，是因为他始终以自己的价值观为导向。

我们若以自己的价值观——我们的博爱、团结和同情等价值观——指导自身度过艰难时期，我们也能取得成功；只有我们这些享有特权和制定议程权力的政治领导人不放弃争取我们人民的民心民意的斗争，继续展现出博爱、团结和希望，我们的世界才能繁荣昌盛。只有这样，我们才能真正不让任何人掉队。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢斯洛伐克共和国总统刚才的讲话。

斯洛伐克共和国总统安德烈·基斯卡先生在陪同下离开大会堂。

圭亚那共和国总统戴维·阿瑟·格兰杰先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取圭亚那共和国总统的讲话。

圭亚那共和国总统戴维·阿瑟·格兰杰先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎圭亚那共和国总统戴维·阿瑟·格兰杰先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

格兰杰总统（以英语发言）：彼德·汤姆森先生，圭亚那合作共和国祝贺你当选为大会第七十一届会议主席。斐济这个小岛屿发展中国家的代表当选，主持大会本届会议，特别令人欣慰。我们为一般性辩论选择的主题——“可持续发展目标：共同推进全球变革”——是极为恰当的。

我们感谢历史性的大会第七十届会议卸任主席莫恩斯·吕克托夫特先生阁下过去一年对大会的指导。

圭亚那赞扬潘基文秘书长在其十年任期内对联合国的出色领导。国际社会深切感谢他孜孜不倦做出真诚努力，在世界缓解人类的苦难，促进和平，推动不断发展。

秘书长遏制气候变化不利影响的大胆努力，及其对可持续发展的承诺，都是变革性的。他的艰辛努力结出硕果，于2015年9月通过了《2030年可持续发展议程》，2016年4月签署了《气候变化问题巴黎协定》。

《2030年议程》和《巴黎协定》对世界管理环境的方式产生了巨大和无可否认的影响。《2030年议程》和《巴黎协定》是环境共识的证据。它们是绝佳的例子，说明最有可能采取何种集体行动来确保一个可持续的未来和地球的安全。对于每个人、每个地方，它们永远预示着希望。秘书长的领导能力不可逆转地引领联合国沿着绿色之路继续前行。我们衷心感谢他。

圭亚那参与了这一全球绿色运动。我们的自然资源、对可持续发展的承诺、对消除气候变化不利影响的贡献以及在寻求解决全球威胁的办法方面与国际社会的合作，所有这些使我们脱颖而出，成为一个新兴的绿色国家。我们，作为一个国家，将确保本国人民在实现绿色经济过程中享有一个安全的未来。我们，作为一个国家，感到自豪的是，国家所在之处是国际保护地球环境努力中一个可靠的合作伙伴。

圭亚那承认《议程》与《协议》之间相互关联的目标，并且认识到，建设绿色国家与在减轻气候变化影响的同时建设气候适应能力，是相一致的。圭亚那承诺，要继续努力实现《议程》的各项目标，特别是为限制全球气温升高作出贡献，并且努力走上一条绿色发展道路；这符合本国在该协议中确定的承诺。

圭亚那位于世界上仅存的原始热带雨林之一——圭亚那地盾的中心，纯属偶然。圭亚那地盾占地270万平方公里，其面积比格林兰岛还要大，归南美洲6个国家和地区共有。它们分别是：巴西和哥伦比亚的部分地区、圭亚那全境、法属圭亚那全境、苏里南全境和委内瑞拉部分地区。作为该地盾的一部分，圭亚那属于净碳汇地区。绿色雨林覆盖

了我国国土面积的85%以上，在地球森林覆盖率中排名第二。圭亚那正在走一条绿色道路，以便更深入地了解如何保护其宝贵的生物多样性，并且可持续管理其复杂的生态系统。

1989年，即，1992年在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议三年之前，圭亚那就与世界签订了一项契约，以发展成为绿色增长的典范。我们为可持续发展前景 and 环境保护项目作出了贡献；我们慷慨捐赠37.1万公顷原始森林，作为国际研究、培训和技术发展的样板。这些技术将为圭亚那和全世界人民带来持久的生态、经济和社会效益，以此促进对热带雨林的养护和可持续与公平的利用。位于我国中心和圭亚那地盾核心的伊沃克拉玛国际雨林养护和发展中心继续存在并发展壮大；它证实了圭亚那对可持续发展与环境保护的承诺。

圭亚那是全球环境运动的重要合作伙伴。我国与挪威王国签订了一项协议，为世界提供一个可复制的相关模式，以展示关于减少发展中国家因毁林和森林退化所致排放以及森林养护和可持续管理和加强森林碳储量的作用的联合国方案（减排+机制）——减少毁林和森林退化造成的排放的机制——如何能够使森林国家的发展目标符合全世界应对气候变化的需要。我国还与荷兰王国、德意志联邦共和国、日本和其他国家及国际组织签订了协议。

圭亚那重申其对《议程》目标15的承诺。联合国各会员国在该目标下承诺要保护、恢复和促进可持续利用陆地生态系统，可持续地管理森林，防治荒漠化，并且制止和扭转土地退化与生物多样性的丧失。圭亚那正在改善对本国生态系统和自然资源的管理，以保护其森林和丰富的生物多样性。我们定会履行我们在《巴黎协议》所载的国家自主预期贡献下的义务。

圭亚那将在伊沃克拉玛国际雨林养护和发展中心设立国际生物多样性研究所，从而继续开展其研究。该研究所将使加勒比和全世界的科学家和学生

能够来到我们国家，增进他们对重要生态系统的了解，并且共同开展对圭亚那地盾及其令人惊叹的生物多样性的研究。

《议程》目标13呼吁各方采取紧急行动，以应对气候变化及其影响。这一目标设想并鼓励开展国际合作，减少温室气体排放，并减轻气候变化的不利影响。该协议要求各会员国采取行动，以不会威胁到粮食生产的方式，将气温升幅限制在比工业化前水平高1.5°C，并且促进气候适应能力和低温室气体排放发展。

面对气候变化的威胁，圭亚那正在制定一项全面减排方案，作为其促进全球解决方案职责的一部分。我们将在我国境内另外划出200万公顷森林用于养护目的。在减排+机制的范围内，圭亚那正在走上低碳增长轨迹，通过森林养护来增进其为应对气候变化运动做出的贡献。我国将通过一项减排方案，为全球减缓气候变化努力作出减少排放4870万吨二氧化碳当量的贡献。

《气候变化协议》和《议程》均强调指出，重要的是，要支持各国努力走上绿色发展道路，从而履行其减轻和适应气候变化的义务，并落实国家自主预期贡献。然而，我必须指出，由于我们的邻国委内瑞拉玻利瓦尔共和国的领土野心，我们在和平与稳定环境下为促进发展所作的一切努力——国家、区域和全球努力——正在受到挑战。

今年，圭亚那庆祝国家独立五十周年。令人遗憾的是，委内瑞拉对这一周年纪念作出的反应是，在5月26日我国独立日那天，再次提出否认其在117年前庄严签署并在此后的60多年一直遵守的边界条约。

去年我向大会发言并警告委内瑞拉对我们区域的和平与安全构成的危险，而构成危险的原因并非是由于该国内部不稳定，而是其对圭亚那主权和领土完整的外部侵犯（见A/70/PV.16）。我对以下事实寄予希望，即，对委内瑞拉卑劣的领土主张作出最终决定的进程，目前掌握在联合国秘书长手中。

自从我去年发言以来，委内瑞拉就使出一切拖延手段，同时它加强了对圭亚那的侵犯，并且阻挠秘书长为寻求前进之路——至少是在将会促成对该争议作出最终决定的进程方面——作出的所有努力。

圭亚那随时愿意由国际法院就该事项作出最终裁决。我们将坚决与秘书长在其任期的最后几个月共同努力，并坚决与其继任者一道，使圭亚那摆脱这种离奇的负担。在1966年《日内瓦协议》中，委内瑞拉同意由联合国秘书长决定解决这一争端的方式，包括通过司法途径解决。然而，委内瑞拉却在违抗秘书长为履行这一承诺所作的一切努力。

对于任何地方的和平遭受的威胁和对于万国法受到的挑战，联合国不可能无动于衷。委内瑞拉的领土主张就是这样一个挑战。这一主张触及了联合国的核心，触及了美国的万国法托管的核心，也触及了秘书长宣誓维护的《联合国宪章》的核心。作为一个小国，圭亚那必须指望联合国保护其免遭安全威胁，并且实施干预，保护和平，以及确保对国际法的尊重。

我恳请国际社会理解我国的困境，但这与委内瑞拉的内部局势无关。委内瑞拉普通百姓是我们的兄弟姐妹。他们的痛苦牵动着我们的心，我们祝愿他们早日脱离苦海。然而，委内瑞拉的主张是对圭亚那作为独立国家存在的威胁。这些主张意味着可耻的征服者病症又卷土重来，而委内瑞拉本身在历史上曾经遭受过这种困扰。它们以国家荣誉言论为借口，实则对我国构成危害人类罪。

我还要重申，在维护主权及其与可持续发展联系背景下，圭亚那持续支持彻底取消美国对另一个加勒比国家——古巴共和国的商业、经济和金融封锁。我们不能实施一些政策，因为这些政策为了向我们各国人民提供发展而改变我们的经济体，而没有表现出必要的政治意愿来改变直接违背上述政策的制度。

圭亚那正走在发展成为绿色国家的道路上。然而，除非广大国际社会做出集体承诺，与那些决定

走低碳、低排放的可持续发展道路，并且阻止全球气温升高的国家开展合作，否则，我国的努力——以及其他小国家的努力——将会遭遇失败。

从1972年的斯德哥尔摩到2015年的巴黎，这条道路既漫长又艰辛。但是，与44年前的1972年时一样，《联合国人类环境会议宣言》的那些话在2016年具有同样的现实意义：

“现在已达到历史上这样一个时刻：我们在决定在世界各地的行动时，必须更加审慎地考虑它们对环境产生的后果。由于无知或不关心，我们可能给我们的生活幸福所依靠的地球环境造成巨大的无法挽回的损害。反之，有了比较充分的知识和采取比较明智的行动，我们就可能使我们自己和我们的后代在一个比较符合人类需要和希望的环境中过着较好的生活……为了这一代和将来的世代，保护和改善人类环境已经成为人类一个紧迫的目标……”（A/CONF./48/14/Rev. 1, 第6段）

现在，大会第七十一届会议有机会、也有义务实施为今代后世维护和改善人类环境的措施，从而使未来的道路对于子孙后代来说更加好走。不得允许委内瑞拉对圭亚那实施侵略，威胁到我国儿童的未来。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，感谢圭亚那共和国总统刚才所作的讲话。

圭亚那共和国总统戴维·阿瑟·格兰杰先生在陪同下离开大会堂。

卡塔尔国埃米尔谢赫塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下上的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取卡塔尔国埃米尔的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎卡塔尔国埃米尔谢赫塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下来到联合国，并请他向大会讲话。

谢赫阿勒萨尼（卡塔尔）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先，我很高兴地祝贺你担任大会第71届会议主席。我祝愿你任内一切顺利。我还要感谢莫恩斯·吕克托夫特先生在担任大会第70届会议主席期间所作的努力。我还要对潘基文先生阁下在任期间为实现联合国各项目标所作的努力深表感谢。

国际社会正在面临诸多的挑战和尚未解决的区域和国际危机，它们已经成为区域和国际发展与稳定的阻碍。在国际社会忽视执行安全理事会决议的背景下，一些国家继续我行我素，他们的行动超出了国际合法性的框架。联合国法律和体制制度脆弱无力，在许多情况下，在各项机制运作时不能适用公正和公平的标准，对这些现象不能再熟视无睹。所有这些危机都存在一种长期反复出现的模式：安全理事会在处理国问题时，尤其是涉及到某些国家在国际关系中动用武力时，具有选择性。

在以色列占领阿拉伯领土七十多年后的今天，巴勒斯坦问题仍陷于僵局，有待采取一个公正的解决办法。以色列政府不仅拒不执行具有国际合法性的各项决议和全面的阿拉伯和平倡议，还试图通过在西岸地区和耶路撒冷建造定居点的长期计划，造成既定事实。以色列的占领建立在歧视和种族隔离的基础之上，并在其主权下设立了两种法律制度——一种面向占领者，另一种则针对在占领下受苦的人们。

全世界对此默不作声，而阿拉伯国家则忙于各自眼前的问题，在此背景下，以色列领导人可能认为他们的努力已经成功。然而，他们完全没能解决问题。现在，巴勒斯坦人民比以往更加致力于争取自身权利。此外，只要以色列继续实施占领及相关做法，只要巴勒斯坦问题尚未得到公正解决，阿

拉伯人民就不能接受任何类型与以色列关系的正常化。

此外，对于那些生活在自己土地上并且在人数和能力上不断增加的数百万名巴勒斯坦人，以色列将会怎么做？各种选择显然越来越少，以色列要么选择实施两国解决方案，要么选择建立种族隔离制度。以色列难道真的认为它能够在二十一世纪继续维持种族隔离制度吗？消除占领已经成为一项紧迫的政治和安全前提条件，成为对那些土地被占领、国土被没收，并且其痛苦导致局势不断加剧的人们的一项国际义务。

安全理事会承担着一项特殊责任，即为在两国解决方案基础上——包括在1967年前的边界内建立一个以东耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国——的谈判，赋予国际合法性，并达成意见一致。与此同时，有必要停止定居点活动，尊重圣城的合法地位，取消对加沙地带的非公正封锁，结束以色列对所有被占领的阿拉伯领土，包括叙利亚戈兰的占领。

过去，就在这个讲台上，我们曾经警告，如果在解决危机方面无所作为，只会加重危机并使其更加复杂，因而对国际安全构成威胁。在叙利亚危机爆发五年多后的今天，在叙利亚多数城市遭到阿萨德政权破坏之后，我们在本会议厅再次举行会议。这场危机导致难民人数翻倍，人们在各大陆寻求庇护。叙利亚目前正在引进构成区域和国际威胁的各种恐怖主义组织和宗派组织以及民兵。

人人都知道，叙利亚革命最初是一场反对压迫独裁政权的民众和平起义，如果参加反对政权的和平示威，伟大的叙利亚人民就会面临死亡或多年牢狱之苦。在此期间，叙利亚当局故意试图将这场革命转变为暴力革命。它还以政治言论为掩饰，将叙利亚人民分裂为不同派别，但人们却高喊“叙利亚人民团结一心”作为回应。相反，该政权打出的口号是“要么阿萨德当政，要么我们烧掉整个国家”。

许多人可能还没意识到，这个口号就是该政权的实际计划，并且依然是其唯一的行动纲领。

理论上来说，全世界大多数国家都站在叙利亚人民这一边，但实际上，叙利亚却遭到背弃，支持它的只有一些忠实的朋友。尽管已经对该政权划定红线，但它却突破红线，而那些划红线的人却无所作为。这些红线继续移动，直至该政权意识到，它可以为所欲为，逍遥法外。

的确，与叙利亚革命目标无关的暴力极端势力已经登上叙利亚舞台，他们拒绝扛起革命旗帜，打击反叛分子尤甚于打击该国政权。已经发生了多起违法事件，如果不考虑到叙利亚政权实施的野蛮压迫政策，以及国际社会无力保护平民免遭化学武器、桶式炸弹和酷刑侵害的现状，就无法理解这些给革命抹黑的现象。

德拉市原本是和平革命的典范，例如，一开始人们向士兵们掷去鲜花，但在导致妇女和儿童占大多数的数百名无辜百姓丧生的大屠杀之后，这座城市被迫与其他城市一样，以更加激烈的手段自我防卫。尽管事实上，德拉从未被任何极端或塔克菲里组织控制，并且革命者们从未实施任何违法行为，但自此以后，那里就遭受无休止的炮击和饥饿围困。

那么，为什么当德拉居民流离失所之时，国际社会却无动无衷？为什么在别的地方发布警告，例如，在最近针对哈塞克省的武装力量进行轰炸之前发布了警告，而在该政权在德拉实施炮击和驱离人口行径之前，却没有发布任何警告？我们认为，对哈塞克发布警告是适当之举，但对于德拉、穆埃德米亚沙姆、马达亚、扎巴达尼或其他面临流离失所威胁的市镇，却没有采取类似行动。对于这件事，许多叙利亚国民也想知道答案。

我们不能自欺，也不能欺骗群众，因为令人无法接受的是，当涉及危害人类罪的犯罪者时，国际社会的意愿便打了折扣。无法为叙利亚人民提供保护，并非事实。国际社会允许采取非法军事干预，

推翻我们区域的政权，而这一举动仍在对我们造成影响。遗憾的是，尽管我们当中许多人对这一局势负有责任，但国际社会仍未介入保护手无寸铁的人民，尽管该国人民一再证实，如果国际社会能够保护他们免于遭受轰炸，他们有能力依靠自身力量改换政权。

结束这场人道主义灾难已经成为政治和道义上的当务之急。安全理事会有着不可推卸的历史责任，即，通过制止对城市的野蛮轰炸和封锁，通过遣返流离失所者，以及通过采取措施恢复第2254（2015）号决议及《日内瓦第一公约》基础上的决定框架内的政治进程，以结束叙利亚人的流血伤亡。其中，这些决定呼吁，在叙利亚所有国民享有平等权利的基础上，不带有基于信仰、教义、族裔或种族的歧视，组建一个具有充分权力的过渡统治机构，以满足叙利亚人民的愿望并维护叙利亚的统一和主权。

海湾地区在区域和全球层面均具有重要战略意义。该地区正在经历不少危机，尽管它们在性质上差别很大，但其核心却大同小异。要找到解决办法，就必须开展建设性对话。为了实现预期结果，国家间的对话必须以睦邻友好、相互尊重和不干涉他国内政等原则为基础。正如我们在伊拉克看到的那样，要在一国内部各当事方之间顺利开展对话，首先必须达成政治和社会方面的共识，加强法律面前充分而平等的公民权利概念，并且摒弃一切形式的派别纷争。

关于也门问题，卡塔尔国重申支持恢复合法性，这是确保该国安全、统一和稳定的唯一途径。国际社会忽视了对安全理事会决议、尤其是第2216（2015）号决议的执行，这无疑让也门的某些政治势力有机会采取与政变有关的行动，阻碍达成能够满足也门人民对统一和稳定的渴望的政治解决办法。

借此机会，我要感谢我的兄弟——科威特国埃米尔谢赫萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿

下所作的努力，他发起了由该国主办的也门问题谈判。我们将继续支持秘书长也门问题特使，支持为恢复也门各当事方之间的政治协商所作的国际努力，以便根据海湾合作委员会倡议、全国对话会议的成果及第2216（2015）号决议，实现政治解决。

尽管利比亚局势仍动荡不安，但我们期待，通过总理委员会和得到国际社会支持的本届政府的努力，恢复稳定局面。我们还期待打击恐怖主义并消除其严重影响。卡塔尔国为国际政治解决办法的成功作出了贡献。我们重申，我们支持旨在加强利比亚民族团结的一切努力，并且警告不稳定局势会破坏此前取得的成果，破坏联合国在安全理事会的指导下为加强民族和解作出的努力。

我们惊讶地注意到，一些国家为利比亚那些拒绝国际解决办法、并且正以武力阻挠第1970（2011）号决议的势力提供支持，尽管该决议规定对此类势力实施制裁。部分势力已将自身置于总理委员会的监督之下并参与反恐，但其他势力则拒绝国际解决办法，并且试图利用动荡局势占领石油输出端，而全世界却熟视无睹，默不作声。这是鼓励利比亚人打击恐怖主义的恰当方式吗？

我们面对的恐怖主义是对我们的人民、国家及经济和社会成就的威胁，因此要求我们加强打击力度。我们所有人都意识到，要想成功应对这一危险现象并不容易，但这并非不可实现，尤其是当我们拥有解决这一可憎现象社会根源的政治意愿时。我们必须了解在绝望和前途无望的情况下导致极端意识形态抬头的的环境。

我们必须保护被极端主义团体视为目标的年轻人。打击恐怖主义不只限于安全层面；相反，我们必须更进一步，推广宽容、文化、多元和对话的价值观，同时考虑到国际法、公约和规则中所载的人民抵抗占领的权利。

为了恢复我们的公信力，为了教育我们的年轻人并动员我们的社区反对恐怖主义，我们必须小心谨慎地界定恐怖主义并坚决反对恐怖主义。我们选

择的定义不应该根据施害者或受害者的身份，或者是特定的政治利益而有所变化。比如，我们看到过这样的情形，某组织仅仅因为是政治对手就被错定为恐怖组织，后来又因为结成暂时的同盟而被接纳为朋友。

不应该区别对待平民的生命，不管他们来自伊斯兰布尔、加沙、纽约或阿勒颇。没有生命比其他任何生命更重要或更有价值。使用双重标准处理这一现象，把恐怖主义与特定信仰或文化挂钩，或者拒绝将参与恐怖主义的政府称为恐怖分子，会使根除恐怖主义现象的努力复杂化并强化恐怖分子为其行动辩解的借口。有鉴于此，并作为根据我们的价值观和文化，以及真正的伊斯兰教义制定的反对极端主义和恐怖主义政策的必然结果，我们重申，支持在国际合法性的框架内努力消除恐怖主义现象。

尊重、保护和促进人权是《联合国宪章》所述各项宗旨和原则的基本支柱之一，符合珍惜人类并将全能之神所创造的人类视为荣耀的阿拉伯和伊斯兰原则和价值观。卡塔尔国渴望在国家国际一级履行其义务，捍卫集体和个人的人权并在全世界促进人权。

因此，我们现在必须应对的最重要挑战之一是保护难民。应对这一挑战需要合作和共同行动，以根除被迫流离失所的原因。我们必须紧急提供援助和协助，将其作为我们大家责无旁贷的人道主义义务。我们为全世界100多个国家提供发展和救济捐助，而且我们仍在与政府和非政府机构协调，以提供更多的发展和救济援助。

卡塔尔在世界各地为1 000多万儿童提供支助并帮助120万名阿拉伯年轻人发挥潜能，增强他们的权能，使他们在社区内发挥积极有效的作用。自2011年以来，卡塔尔国在过去5年里提供的经济援助值增加了2倍，达到130亿卡塔尔里亚尔。

卡塔尔国将继续是进行对话和通过和平方式解决冲突的场所。它还将继续在国际社会努力应对共

同人道主义挑战的框架内致力于国际行动、合作和伙伴关系。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢卡塔尔国埃米尔刚才所作的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫·塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼先生在陪同下离开大会堂。

副主席El Haycen先生（毛里塔尼亚）主持会议。

阿根廷共和国总统毛里西奥·马克里先生的讲话。

代理主席（以法语发言）：大会现在将听取阿根廷共和国总统的讲话。

阿根廷共和国总统毛里西奥·马克里先生在陪同下走进大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎阿根廷共和国总统毛里西奥·马克里先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

马克里总统（以西班牙语发言）：今天我荣幸地来到这里，第一次代表阿根廷共和国在大会讲话。

我们生活在一个全球巨变的时代。变革日益迅速并为我们提供新机会。21世纪，我们面对着一项持续挑战，即适应全球相互依存这一新现实带来的挑战。建立当代国际秩序是一项我们都参与其中的持续任务。

本组织的各项原则指导我们加强各国间的对话与合作，以实现发展、和平与国际安全。联合国的第一个71年取得了重大进展，然而仍有许多工作要做。联合国提出了我们前进的方向。《2030年可持续发展议程》是我们应该共同努力实现的目标。

我自豪地代表一个为建立国际法律框架，推动人权、人道主义权利以及和平解决冲突向前发展作出贡献的国家讲话。我们铭记各项可持续发展目标，为我国政府的优先事项与国际社会的优先事项

一致感到自豪。在阿根廷，我们为自己设立了三项主要目标。

我们的第一项目标是逐渐实现零贫困。这意味着成为一个机会平等、儿童能塑造其未来、每一位阿根廷人都能发挥其潜能的国家。我国是粮食生产大国，一个像我们这样的国家无法接受世界上任何地方有人挨饿这一事实。

我们的第二项目标是消除毒品贩运问题。世界毒品问题、吸毒成瘾问题以及与有组织犯罪有关联的暴力问题都要求我们开展合作，以达成一项以人权为基础、注重供应和需求双方的全面议程。

我们的第三项目标是通过对话、尊重法治和加强民主把阿根廷人团结起来。因为在21世纪，政治领导人的才能是由搭建桥梁和建立信任的能力来衡量的。每个社会都需要这些要素才能妥善运作。阿根廷人选择了这一道路，即一条相互信任、参与对话和彼此坦诚交流的道路。

朝这一方向迈出的重要一步是努力解决过去的问题，以便能放眼未来。我们的宏观经济已重获平衡，我们开始增强与邻国的关系。我们正与其他国家和多边组织建立完备的联系，而且我们已开始看到结果。我们重返国际信贷市场。许多公司表明，它们信任阿根廷。每天都宣布新的投资。这将带来就业机会并使国家走上正轨，扩展其经济。阿根廷已准备好进入21世纪并发挥我们在国际社会中的作用。

然而，我们无法单独实现这些目标中的任何一项。我们必须开展合作，从邻国开始。我所在的地区自认为是一个有着共同挑战的普通街坊。近些年，因为有健全的社会政策和非常有利的国际经济情势，拉丁美洲在减贫方面做出了巨大努力。但现在的情况有所不同。我们所有国家都经历了增长减缓，而与此同时全球贸易也表现疲软。在区域一级，贸易顺差减少，而通货膨胀更使那些贸易顺差减少的国家雪上加霜。

但我们阿根廷人是乐观的。我们知道，为了实现包容性增长，拉丁美洲除仰仗无可比拟的自然财富外，还必须依靠大量人才。虽然世界上有些趋势令人担心，同时产生不确定性，但我们区域正传出令人鼓舞的消息，比如古巴和美国之间的关系正常化以及哥伦比亚的建设和平进程。此外，我们看到，已具备条件创建一条从大西洋到太平洋的和平走廊，横贯整个区域，以有助于区域的稳定和繁荣。

但21世纪的全球治理挑战并不是专属于一些国家或地区，它们令每个人都感到关切。我们必须合作，与此同时，胸怀全球进行思考，立足当地开展行动，并且铭记以联合国所有会员的主权平等为基础的本组织第一原则。一个有更多人发表意见的世界是一个更加公正的世界。正因为如此，我们必须继续建设一个以体现多样性和多元化的明确规则为基础并有助于达成共识的体系。

气候变化是人类面临的最巨大和最重要的挑战。我们只有认识到这一事实，才能在不危及我们的未来和子孙后代未来的情况下取得进展。我们阿根廷人极其看好可再生能源，看好我们在开发太阳能、风能和生物质能发电方面的潜力。我们签署了《巴黎协议》，自豪地成为完成批准程序的第一批国家之一。正因为如此，我们呼吁国际社会作出最大努力，以便我们能很快看到这个对我们未来极为重要的《巴黎协议》开始生效。

另一项重大挑战是难民问题。虽然一年前我们作出承诺，不让任何人掉队，但我们今天看到的图像让我们感到痛苦和担忧。这一现实呼唤我们做更多的工作。我们的白盔人员因为致力于人道主义事务而广受赞扬。正因为如此，今年5月，阿根廷人出现在叙利亚冲突区，在黎巴嫩一个难民营提供援助。我谨宣布，我们将接受更多来自叙利亚及其邻国的难民，更喜欢带儿童的家庭。我们设立了一个全国性的部长办事机构，负责扩大现有的人道主义方案。这个方案协调各部委和政府部门的相关活动并处理安全措施和充分融入社会等问题。我们将

在资金支持、技术援助和国际后勤支持许可的情况下，逐渐增强我们的能力，接收更多人。

性别平等也是我们的一项主要目标。为了实现这项目标，我们必须怀着信念和政治决心开展工作。阿根廷正在使充分增强妇女权能成为其国策。我们为处境危险的妇女制定了一项预防和援助的全国行动计划，以制止任何形式的暴力侵害妇女行为。我们采取贯穿各领域的方法开展工作，从而使妇女和男子在我国享有同样的社会、政治、经济和文化机会。在这方面，我们要感谢各方对于我们的外交部长苏珊娜·马尔科拉作为下一任联合国秘书长候选人的支持。在21世纪，由一位女性担任本组织负责人将是一个非常令人鼓舞的榜样。

本组织创建之初，各国承诺维护国际和平与安全。然而，我们却生活在一个日益暴力的世界里，激进的极端主义威胁到无辜民众和脆弱人群。大家应该记得，在1992年和1994年，阿根廷是国际恐怖主义两次袭击的受害者。对此，我们希望在澄清事件真相和惩处责任人方面加大国际合作。我国谴责任何旨在通过其行动在地球任何地方推动恐怖主义的团体。

近些年，这一现象愈演愈烈。为了制止这种现象，国际合作必不可少。我们必须在我们国家内外促进发展，因为发展不止步于边界。包容性增长、对话和宽容以及创造种种机会，都有助于减轻边缘化和羞辱感，从而遏制恐怖主义分子的招募活动。

对话与和平解决争端构成了民主的阿根廷外交政策的基石。正因为如此，我再次呼吁，正如本组织许多决议所呼吁的那样，与联合王国进行对话，从而友好地解决我们将近两个世纪来关于马尔维纳斯群岛、南乔治亚岛和南桑威奇群岛及周围海域的主权争端。我们已经表明对增进双边关系的兴趣，因为这可能而且也应该对双方都有利。正因为如此，我们相信，有可能找到明确解决这一长期争端的办法。

最后，我要谈一点想法。阿根廷刚刚庆祝了其独立200周年，是一个对全世界寻求更美好生活的男男女女永远敞开大门的国家。在我国，世界各地的风情齐全，哪里的都有一点。我们——基督徒、犹太人和穆斯林——大家和平共处。多样性丰富充实我们的社会。在一个散乱不断加剧的世界内，我们却欣然接受开放。我们要对世界说，我们无需害怕相互依存。这个世界是我们的共同家园。因此，我们必须照看好它。就像方济各教皇呼吁我们做的那样，我们必须学会和平共处。增强融合感和共同努力只会加强我们的力量。我们要继续建立网络和弥合缝隙。大会成员可以倚重阿根廷。我们有许多话可说，我们能作出许多贡献。

请允许我感谢秘书长在领导本组织方面所做的工作。他留下的财富有一些棘手的挑战。因此，我们必须继续努力。多年来联合国一直向我们显示追求更美好世界的重要性。现在是我们拿出我们的全部创造力和政治意愿来使我们建立更美好世界的愿景变为现实的时候了。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢阿根廷共和国总统刚才发表的讲话。

阿根廷共和国总统毛里西奥·马克里先生在陪同下离开大会堂。

法兰西共和国总统弗朗索瓦·奥朗德先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取法兰西共和国总统的讲话。

法兰西共和国总统弗朗索瓦·奥朗德先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎法兰西共和国总统弗朗索瓦·奥朗德先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

奥朗德总统（以法语发言）：在大会面前发表讲话总是一件荣幸的事情。但这也是一项责任，尤其鉴于世界局势严重，令人担忧。我代表法国站在诸位面前，是要发出几项呼吁。第一，我要请求所

有成员竭尽所能来执行2015年12月12日在巴黎签署的历史性协议。该协议是历史性的，因为那次会议是在法国首都巴黎遭受恐怖袭击打击时举行的。该协议是历史性的，因为有史以来第一次，国际社会齐聚一堂，同意作出承诺，决心减少全球变暖和调集资金，同时允许最弱势国家进行能源过渡。

然而，站在大会面前，我要再次申明，尽管该协议极为重要，但形势刻不容缓。过去两年是记录开始以来人类所经历的最炎热的年份。诚然，2016年4月，就在这里，同潘基文秘书长一道，与175个国家签署了一项协议。但是，在座各位都知道，该协议只有得到55%的国家批准才会生效；这些国家的温室气体排放量占全球排放量的55%。美国和中国已经宣布它们决定批准该协议。这一点非常重要。这两个国家是最大的二氧化碳排放国；若无它们的参与和承诺，我们本会一事无成。法国自己将于明天通知联合国，它已完成其批准程序。我呼吁所有成员加快其批准程序，以便到今年年底实现这一目标。

联合国气候变化框架公约缔约方大会第二十一届会议（缔约方大会第21届会议）是一次作出决定的会议。将在马拉喀什举行的第二十二届会议应当是拿出解决办法的会议。问题是要落实国际太阳能联盟事宜，要防治荒漠化，要保护海洋，还要制定碳价。

然而，继这项气候协议之后，我要向大会发出的呼吁是一项为了非洲的呼吁。非洲是一个充满希望的大陆，但其发展可能因气候变化、移徙、冲突、战争和恐怖主义而受阻。非洲大陆有光明的未来。然而，它也可能是造成越来越多不安全状况的大陆，而这种不完全状况的损害对象首先是非洲人自己。

正因为如此，我代表法国提出2020年非洲议程。该计划应当使所有非洲人都能获得用电的机会。今天，非洲人当中有三分之二的人没有这种机会。这是不公正的，而最糟糕的是，这阻碍非洲的

可持续增长。因此，成败攸关之举是如何满足世界人口中15%的人的需求。成败攸关之处则在于如何使非洲人能够得益于自身巨大的发展潜力。在这方面，有待解决的问题是怎样减少民众流离失所，也就是移徙，因为移徙导致来源国和目的地国都不稳定。

正因为如此，在巴黎会议上，我发起了非洲可再生能源倡议。有10个捐助方——我在此要感谢它们——承诺到2020年捐资100亿美元。法国承担了这笔捐资的20%，即20亿欧元。欧洲就一项对外投资计划作出了决定。该计划的目标仍然是为非洲人提供用电机会，其资金可能达到近400亿欧元。如果欧洲联盟成员国也出资，则这一金额有可能会翻一番。我呼吁所有国家加入这一努力。我在此不仅呼吁发扬团结精神——因为这是有利于全世界的共同投资——我还呼吁尽快发扬这种精神。

但是，除非非洲大陆的安全得到保障，否则非洲就不会有发展。当我承诺法国在马里采取行动时，法国是在认识到自己所负责任的情况下这样做的。我们必须防止恐怖团体攻占马里全国和破坏整个区域的稳定。今天，这一威胁已被消除，马里正在重新获得其领土完整。但是，“博科圣地”组织和基地组织等其他团体正在出现，威胁西非、萨赫勒和乍得湖区域许多国家的安全。在那里，同样，法国正在以训练、信息分享和援助支持军队打击恐怖主义。例如，我们正在尼日尔、尼日利亚、乍得、贝宁和喀麦隆等国这样做。我们应当同联合国和非洲联盟一道扩大此类努力。

我们要明确指出，如果我们要避免外部侵入和干预，那么非洲人的安全必须来自非洲人自己。我为发展和可再生能源发出的呼吁，也是为非洲人的安全发出的呼吁，以便装备他们的军队，使这些军队有手段作出反应，并使这些非洲国家能够自由和自主地组织它们自己的发展。

我在此要发出的最后一项呼吁也许是所有呼吁中最可悲的。它是为叙利亚发出的。如果我们不迅

速制止叙利亚悲剧，那么这一悲剧就会被作为国际社会的耻辱载入历史。今天，阿勒颇是一座遭摧残的城市，而且它将这样留在历史的记忆中。数以千计的儿童死于轰炸，整个整个的群体在挨饿，人道主义车队遭到袭击，有人使用化学武器。

在这方面，我有件事要说——是可忍，孰不可忍。就像在2月份一样，停火仅持续了几天。实际上，在宣布停火后翌日，甚至人们还未了解停火条款，停火就结束了。叙利亚政权对停火失败负有责任，它不能因其他各方可能犯下错误而得辞其咎。我要向该政权的外国支持者——我们都知道这些外国支持者是谁——说，他们必须迫使该政权实现和平。如果他们不这样做，他们就将同该政权一道承担对叙利亚境内分裂和混乱的责任。

安全理事会必须尽快举行会议。它不应当是一个充满傻瓜的剧院——换言之，它不应当是这样一个地方：人们能够逃避责任，而且某些人能够阻碍其工作，以便保护一个政权，而他们应当同我们一道寻求解决办法。法国有四项要求。第一，我们必须根据所作的决定强制执行停火。这是先决条件。第二，我们必须确保立即向阿勒颇和其他遭摧残城市提供人道主义援助。这是优先事项。第三，我们必须确保沿着2012年确定的过渡路线恢复政治谈判。这是解决办法。第四，我们必须制裁使用化学武器的行为。这是正义要求。

如果我们作出这些决定，而且现在就采取行动，我们就能解决叙利亚问题。事实上，我们不仅能解决叙利亚问题，而且最终还能给难民和流离失所者带来希望。我们最终能采取行动使叙利亚维持其领土完整。我们还决心看到对伊拉克的干预，帮助伊拉克全国摆脱达伊沙对其领土的占领。如果我们决定切实采取行动打击恐怖主义，我们就能防止世界各地发生进一步的恐怖袭击。面临的风险是混乱和分裂。叙利亚周围地区存在这种风险。利比亚境内也存在这种风险。我们的优先事项必须是围绕由萨拉杰总理领导的民族团结政府重建国家——法

国正在同自己的伙伴和联合国合作，以实现这一目标。

我们不能坐视不管。那将正中力图破坏世界稳定的势力、特别是恐怖分子的下怀。即使有困难，尤其是如果有困难，法国也绝不会善罢甘休。正因为如此，法国采取主动行动，帮助寻求解决以色列与巴勒斯坦之间冲突的办法。当然，任何人都不能将某个解决办法强加于以巴双方。但是，屈服于现状再次涉及冒险。这意味着允许定居点活动再次发生。这意味着再次允许不公正、不公平和不可接受的暴力发生。因此，目标是今年年底齐聚于此，举行一次会议，会上以色列人和巴勒斯坦人能够承担起他们的谈判责任。

这同样的精神导致我与默克尔总理一道寻求解决乌克兰问题。它导致建立诺曼底模式，使我们得以在明斯克达成一项协议。今天，我们必须竭尽全力来确保该协议得到执行。如果我们不这样做，就会再度发生暴力，也许甚至会再次爆发战争。我回顾指出，这一冲突已造成6 000多人遇难。因此，我同德国总理一道采取主动行动，在未来几周将俄罗斯总统和乌克兰总统聚集在一起，力求促进在执行明斯克协议方面取得进展。我们不会放弃该目标。我们不会放弃任何我们认为可能有用的倡议。

我已经提出恐怖主义问题。这一问题威胁世界各国。在非洲、中东、亚洲、欧洲乃至大洋洲，受到这一问题影响的人为数众多。没有任何国家能够声称不会受到伊斯兰恐怖主义、原教旨主义和狂热主义威胁，这些思潮引诱我们各国社会内的失意者并使他们激进化。没有任何海洋或隔离墙能够保护一国免遭这一悲剧以及恐怖行动、袭击或侵略祸患。恐怖主义依靠太久以来一直未获解决的公开冲突兴旺起来。它引发了难民潮，损害了我们原以为固定的国际秩序、边界，损害了我们认为我们能够维护的法律，也损害了作为联合国原则的集体安全。

面对这些危险，法国再次转向联合国。联合国藉通过《2030年可持续发展议程》和关于气候变化的《巴黎协定》——许多人曾经认为这是不可能的——显示了其效力。联合国维和行动从未像现在这样多。

然而，如果我们要采取行动消灭恐怖主义，我们就必须作出决定，而不是当一个友好国家遭袭击时仅表示声援或仅对受害者表示同情。只要承担责任有用，我们就必须承担责任。法国就是这样做的。不是因为它遭受了袭击——如今，正如我所言，每个国家都是恐怖主义的袭击目标。不是这样的，法国这样做是因为它是安全理事会常任理事国，其作用是采取行动，而非设置障碍。法国这样做是因为它有一个伟大的理念，它在本国历史上始终捍卫这一理念——给世界带来自由、民主和公正。这是因为法国使其政策服务于一个目标——和平——并与参与实现该目标的各方开展对话。这是因为法国是一个守法的独立国家，除了利用遭到背叛的宗教来制造恐惧的仇恨和不宽容势力外，没有任何其它敌人。这是因为我们必须打击民粹分子，他们利用人们的焦虑情绪对各种宗教实施分裂和污名化，令它们彼此反目，因而有可能引发对抗，对我们各国社会团结造成可怕后果。法国是一个世俗国家，它对此直言不讳，但它也与每一种宗教进行对话，并保障其国土上的信仰自由，因为我们在世界上的唯一利益就是我们地球的稳定、发展和未来。

所以，法国才对联合国作出如此重大承诺，并且每天都表现出这一承诺。我要赞扬大会主席，赞扬所有为联合国作出奉献的人，首先是潘基文秘书长。他10年来为了我们大家领导了这项艰巨工作，并使我们得以推进这项事业。也正是因为这个原因，面对我所提到的重大挑战，特别是叙利亚和打击恐怖主义问题，我期待联合国特别是安全理事会能够负起责任。现在每一代人和公职官员都应该问这样一个唯一值得一问的问题，那就是我们是否作出了决定——这些决定是否好的决定。在座各国

大小不一，处于不同发展水平，关心的问题和信仰也不同，但它们都应当只有一个目标和一个要求，那就是世人应当迎接地球面临的挑战。

所以，我要呼吁在座的所有人——呼吁执行《巴黎气候变化协议》，呼吁确保非洲和所有非洲人都能够用上电和实现更好的发展，呼吁实现叙利亚和平，因为迫切需要实现和平。所以我相信联合国，所以法国和我要向全世界表明我们的看法。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢法兰西共和国总统刚才的讲话。

法兰西共和国总统弗朗索瓦·奥朗德先生在陪同下离开大会堂。

马拉维共和国总统阿瑟·彼得·穆塔里卡先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取马拉维共和国总统的讲话。

马拉维共和国总统阿瑟·彼得·穆塔里卡先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎马拉维共和国总统阿瑟·彼得·穆塔里卡先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

穆塔里卡总统（以英语发言）：我对今天在大会发表讲话感到高兴，我愿和其他国家领导人一样，祝贺主席当选。世界表明了对他的信任，我们相信他将引领我们到达梦想的彼岸。他的当选也证明，我们信奉会员国无论大小均平等的原则。

我还愿衷心赞扬联合国秘书长潘基文先生阁下在任职期间给予的出色领导。我们祝愿他今后一切顺利。我认为我们会找到一个同样称职的人来接替他。我也赞赏地注意到，在遴选秘书长的过程中，已开始处理透明和民主的问题，这是联合国历史上第一次。如果我们的工作是要在全世界促进透明和民主的政治美德，我们的确也必须首先表明我们自身的透明和民主。

我们开展了一场变革世界的一致行动。我们商定，我们实现更美好世界的道路必须将17项可持续发展目标作为路标，它们为我们指明了在世界上消灭贫困的道路。今天，我们齐聚一堂回顾所取得的进展，重申我们对于彻底实现这些目标的承诺。

每一代人的使命都应当是给后代留下一个更美好的世界。但我们这代人面临重重挑战。我们的世界处于严重危险之中。无辜民众继续遭受战争造成的悲剧。很多生命遭到摧残或夭折。政治不稳定继续动摇着我们梦想的根基。冲突导致民众四处逃亡和背井离乡，引发持续不断的难民潮。我们身陷永无止境的苦难、暴力、恐怖主义、激进化、极端主义、劫持和贩运人口现象。我们无颜向下一代讲述这种情况。我们世界的现状令人感到愤慨和羞耻。我们的地球面临巨大的危险。在所有地方，全球变暖都威胁到我们的生存，飓风、气旋、地震、火灾、严重水灾和旱灾等危险威胁到非洲和第三世界各国脆弱的经济。非洲和其它发展中国家的贫困现象剥夺了民众的尊严，他们深受饥饿、疾病、不平等和两性失衡现象之苦。

这些悲剧和挑战中的多数是我们自己造成的。解决办法就在我们手里。全世界人类命运的抉择就在我们大会手中。必须由我们来解决这些挑战，因为任何其他人都不可能解决它们。必须在这里做这项工作，否则在其它任何地方都做不了。必须现在就做，否则永远都做不了。

我们起而应对当代的挑战，并在通过17项可持续发展目标之后开始了我们的征程。但我们才刚刚开始。我们能否持续努力，能否实现我们的目标，取决于我们人类大家庭的共识和团结合作。马拉维正在尽自己的一份力量，并将继续这样做。我们继续保障基本人权，因为只有民众享有自由，我们才能取得进步。我们为在马拉维避难的兄弟姐妹提供各种照顾，因为我们对人类负有义务。我们确保人人享有和平、稳定、安全与安宁，因为我们必须为取得进步创造环境。我们本着民主和法治的原则施政，因为只有每个人都对自身行为负责，人类才会

安全。我们承诺与我们的所有邻国都和平相处，因为我们珍视和平与和谐。

马拉维对国际和平与安全的承诺是记录在案的。我们长期以来一直向非洲内外各地派遣维和部队。我要高兴地报告，马拉维在维和方面有着卓越和出色的记录。在这方面，我们致力于支持联合国的工作。我们作为和平灯塔，也积极推动非洲联盟（非盟）《2063年议程》项目，即“到2020年平息一切枪炮声”——我们必须平息一切枪炮声。

在经济方面，尽管存在此方面的挑战，马拉维仍取得相当大的平稳进展。我国2015年国内生产总值增长率为3.2%——全球均值为3%——预计2016年增长率将达5%。尽管粮食短缺对通货膨胀造成了负面影响，但玉米大宗进口应有助于降低通货膨胀率，进而降低借款利率。我国内债和外债都处于可承受的水平。经济正在逐步创造急需的就业机会，特别是为我国青年创造就业机会。今后，我国正在实施的财政和宏观经济大力改革方案预计将推动国内生产总值进一步增长，通货膨胀率降至一位数，借款利率走低，进而增强民众信心、加大投资力度、创造更多就业和提高收入。

我们在过去两年中遭受的唯一重大挫折是气候变化造成的影响。2015年，我们遭受了特大洪灾，它影响到我国一半以上地区。2016年，我们遭受的情况恰好相反，这次发生了严重旱灾，也对我国半数地区造成影响。我们在审议气候变化问题时，不要忘记受其影响者是有血有肉的人。我们作为一个国家将尽到对人类的义务。今天下午，我将在总部这里签署《巴黎气候变化协定》，承诺我国政府会批准和执行这项至关重要的文件。我们正在就气候变化问题采取行动。

我还要郑重表示，马拉维正在卫生部门取得堪称楷模的进步。我们正在带头采取创新做法，以控制艾滋病毒/艾滋病的大流行。我们属于非洲大陆少数几个顺利开展检测和治疗方案的国家。我们正

在控制这一大流行病。我们需要作出协调一致的努力，控制高血压、糖尿病和癌症等非传染性疾病。

关于性别平等，马拉维正在采取主动积极的措施，降低妇女和少女遭受暴力和虐待的可能性。因此，我们正在重点关注性别暴力以及平衡生殖和生产作用，从而增强妇女对于决策的参与。这项工作要求与传统领袖合作，以便消除伤害到我们妇女和女童的陈规旧俗。我们还加强了法律和政策改革，改进了我们在这方面的执法机制。我们正在实施《男女平等法案：2016-2020年执行和监测计划》，并采用经过改进的对于男女平等问题有敏感认识的数据收集做法。

关于贸易问题、投资和市场准入，马拉维继续开放经济，提供大量投资机会。我们开放了采矿业、制造业、农副业、旅游业、运输业、供水业、能源业和金融业等部门的投资。我们正在迅速改善我们的营商环境。我们愿与全世界做生意。因此，我促请国际社会光临10月10日和11日将在利隆圭举行的每年一度的马拉维投资论坛。地区和全球市场不可存在补贴、关税和非关税壁垒等扭曲现象，这一点至关重要。我们必须实现世界贸易组织《多哈发展议程》的愿望。国际社会必须认识到，只有采取此类步骤，非洲国家才能生产商品并使其产生增值效应。这将创造必要就业机会，使我们的青年留在非洲，推动我们各国经济实现可持续增长和繁荣。

假如不在这些领域投资，那么要想防止非洲青年拼命踏上跨海越洋前往经济发达国家的危险旅途，就依然会是一件很困难的事情。此类投资也会减轻青年被诱使从事激进主义和极端主义活动的风险以及由此对国内和国际和平与安全造成的威胁。我必须强调，非洲各国社会的贫困是对国际社会的威胁，因为非洲青年的贫困和失意容易成为激进化的源头。

我作为联合国青年大使，充分致力于在马拉维和整个非洲内外促进青年发展和善用人口红利。我

要高兴地报告，非洲联盟已将“善用人口红利”定为其2017年主题。因此，我愿呼吁全球各国领导人加入到非洲联盟和我们全球伙伴的努力中来，将针对非洲青年的投资摆在首要位置，从而加快全球社会经济转型和发展。

关于联合国改革问题，非洲共同立场是《埃祖尔韦尼共识》和《苏尔特宣言》所主张的立场。我们坚信，在没有代表权、公平性、效率、透明度和问责的环境下，比如安全理事会当前所存在的情况下，是不可能实现可持续发展目标的。因此，我国大力支持目前正在开展的所有各种努力和工作，为改革和重振联合国寻找适当的工具，并会尽一切可能推动适当解决该问题。

最后，我要重申，马拉维正在尽一切努力摆脱使我国发展迟缓的长达数十年的不发达、疾病及饥饿问题。马拉维定将在我们集体努力改变世界的过程中成为一个有所作为的伙伴。我们是这种变革的引导者。我们是必须改变这个世界的一代人。历史要求我们发挥集体领导作用。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢马拉维共和国总统刚才的讲话。

马拉维共和国总统阿瑟·彼得·穆塔利卡先生在陪同下离开大会堂。

乌拉圭东岸共和国总统塔巴雷·巴斯克斯先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取乌拉圭东岸共和国总统的讲话。

乌拉圭东岸共和国总统塔巴雷·巴斯克斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎乌拉圭东岸共和国总统塔巴雷·巴斯克斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

巴斯克斯总统（以西班牙语发言）：作为乌拉圭东岸共和国公民和总统，我荣幸地再次在这个讲

台上向大会讲话。在这个规模最大且最能代表当今人类的论坛上，我表达我国公民和政府的问候。我们的问候反映出和平、自由、民主、公正以及团结的价值观，而这些价值观是我国和1945年我国协助创立的联合国的根本。今天，我们是安全理事会非常任理事国。

鉴于这不是我第一次来到这里，我有可能重复我以前说过的话，尤其是2015年9月29日我在大会第七十届会议上说过的话（见A/70/PV.16）。但我要冒这个风险，因为我一年前提出的各种问题除少数例外外，仍同样存在，在有些情况中甚至更加严重。

让我们明确一点。我说这些不是指责，更不是自夸。然而，令人痛心且显而易见的是，尽管联合国努力打击恐怖主义、暴力、不容忍、歧视、贫困、不平等、不公正以及有组织犯罪，但这些祸患仍在困扰许多人。我们的拙见是，政府和统治者的任务，我们各国民众交给我们的任务不能仅限于进行评估和告知民众问题何在。我们无条件担负的义务是为我们的民众在社会中建立自己的生活创造条件，并且在此任务中支持他们。我所说的听起来并没有什么，但意义却很重大。

我并非无视大会正在审议的其它问题的极其重要性，但请允许我提及一个也许新闻中看不到但却当然很重要的问题，因为世界卫生组织提供的数字表明，它是世界各地、特别是中低收入国家首要的死亡原因。我主要指的是非传染性疾病，尤其是心血管疾病、癌症、糖尿病以及慢性呼吸道疾病。显然，这些疾病给人类带来的可怕影响没有引起我们各国政府的关注，但是却给我们各国民众的生活造成可悲影响。这些本可避免的疾病主要是由四种与所谓典型现代行为方式直接相关的风险因素造成的，即吸烟、嗜酒、不健康饮食以及缺乏身体锻炼。

中低收入国家和各国最贫穷者正日益强烈感受到这些风险因素的主要影响，这有力地反映了根本

的社会经济决定因素。这些人群中形成恶性循环的条件已经成熟。贫困使民众容易受到导致非传染性疾病的行为方式方面的风险因素的影响，而这些因素反过来常常加剧受影响个人和家庭的贫困状况。保健系统也受到这些慢性非传染性疾病所需治疗成本高昂现象的影响。为大致说明财政方面的影响，我想提请各成员注意以下他们肯定已经知道的统计数据，但我并不想危言耸听。

第一，吸烟对拉美各国保健系统的直接成本估计为330亿美元。这相当于本区域国内生产总值的0.5%和年度保健支出的7%。我们各国对烟草产品征收的税额不足吸烟直接导致疾病成本的50%。第二，2009年，癌症在墨西哥、加勒比和中南美洲总经济成本估计为2 860亿美元直接成本——如就医和医疗分析成本——和间接成本，包括旅行和住宿费用以及工作日和生产率的损失等。因此，在我们看来，除非我们在各国和风险最高或者最易受影响的社会群体中大力防治非传染性疾病，否则这些疾病的影响将继续增加。大会及时通过的作为实现可持续发展必要条件的减贫这项可行的全球目标，并不是离我们越来越远，而是一天天变得更加遥不可及。

只要看一下现有统计数据，我们就会看到，在单个工作日例如今天，世界各地将有约104 109人死于我提到的这些疾病。既然如此，我们为何不制订和执行控制嗜酒与吸烟、提倡健康饮食和锻炼身体等健康生活方式的战略？无疑，我在此所说的与在我之前向大会发言的人所说的话迥然不同。我希望我是错的，如果我们不采取妥善措施，我们各国、特别是最贫困和最弱小的国家，将因为这些——我再再说一遍——本可预防的疾病而承受严重后果。当然，这里不是医疗小组也不是科学研讨会，但是，作为一位没有忘记自己医生职业并且仍继续从事该职业的政治领导人，请允许我告诉大会，制订和执行这些战略不仅是可能的，而且也能够取得非常积极的成果。

这些战略既非简单也非容易的事情，但是它们至关重要，而且能够带来良好的结果。乌拉圭人从我们本国的实际经验中了解到这一点。但是不仅如此，我们还在努力开展一些实际的项目。在该问题上，没有团结就没有未来，因此我们呼吁各国、各国政府和民众、非政府组织以及各种科学、医务和国际组织在联合国的领导下结成一个防治各种非传染性疾病的联盟，一个倡导健康生活、尽可能广泛、有力而活跃的联盟。这是可能的——不会轻而易举，但却有可能做到。从许多方面来说，它不只是需要财政资源，它还需要信念和前进的政治意愿。

乌拉圭在执行《烟草控制框架公约》方面是世界领导者。但是，这种领头作用却遭到了反对。例如，2010年初，烟草公司菲利普·莫里斯向解决投资争端国际中心提出诉讼。该公司控告我国，是因为它反对我国通过的两项控制烟草条例。除该烟草公司提出的正式论点外，它这样做的主要原因是惩罚一个像乌拉圭这样决定控制吸烟并努力捍卫我国人民健康和生命权的小国。该诉讼是一种惩罚，它把我们这个小国作为一个警示，提醒正在执行或者计划执行类似政策的各国吸取教训，不要执行此类政策。

诉讼程序漫长、曲折而且昂贵。然而7月8日，解决投资争端国际中心的仲裁庭终于作出最终裁决。裁决完全对乌拉圭有利。原告提出的论据无一被接受。更重要的是，我国实行的政策被确认属于主权性质，而且合法，符合乌拉圭所作的国际承诺，也符合国际法。但是，事情的发生并非偶然。在这方面，我愿感谢世界卫生组织、在此派代表与会的许多国家和所有在这场纠纷中以这种或那种方式支持乌拉圭事业的各种机构和个人。我代表乌拉圭人民，真诚感谢他们所有人。回馈这种支持的最佳方式是，在不了解我们今天所处环境的情况下，我们致力于在我们微薄资源所允许的范围内继续努力工作，帮助世界各地民众成功地有效捍卫其健康和生命权。

乌拉圭并非不了解世界其它地区的情况。我要再说一遍，我们并非漠不关心。请允许我谈谈其中一些问题。

第一，我们愿祝贺哥伦比亚政府和哥伦比亚革命武装力量。我们再次向他们表示，我们愿意并且准备好在和平进程富于挑战性的新阶段继续与双方合作。

第二，在我们2015年的大会发言（见A/70/PV.16）中，我们表达了这样的愿望：希望第七十届会议将是我国最后一次呼吁终止美国如此不公正地强加于古巴的经济、贸易以及金融封锁。只要封锁还在继续，乌拉圭就将继续在此要求永久解除封锁。

第三，我们并非不关心一些兄弟国家复杂的政治局势与体制状况。作为好兄弟，我们希望这些困难将基于民主的体制框架，通过有关各方之间的平静、彼此尊重和真诚对话以行使主权的方式予以解决。公民的意愿、人民的意愿必须得到充分尊重。

我非常感谢大会今天给予我的关注。我代表乌拉圭这个位于南美洲南端小国的人民重申，我们将尽我们微薄的力量，继续与各会员国一道努力，争取建设一个更加友爱、更加团结、社会更加公正、让这个星球上的所有居民都享有和平、受到尊重及宽容对待的世界。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢乌拉圭东岸共和国总统刚才的讲话。

乌拉圭东岸共和国总统塔巴雷·巴斯克斯先生在陪同下离开大会堂。

约旦哈希姆王国国王阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取约旦哈希姆王国国王阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下的讲话。

约旦哈希姆王国国王阿卜杜拉二世·本·侯赛

因国王陛下在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎约旦哈希姆王国国王阿卜杜拉·本·侯赛因二世陛下来到联合国，并请他向大会讲话。

阿卜杜拉二世国王（以英语发言）：今天，请允许我对潘基文秘书长为促进和平事业与全球和谐作出的奉献和不懈努力，向他表示我最崇高的敬意。我深切赞赏过去10年我们在一起做的工作。

我今天站在这里的时候，约旦国家议会的选举将要结束。这是我国积极进步道路上的又一个步骤——尽管面临区域动荡和沉重的难民负担，我们执意遵循这条路线。这项成就在很大程度上可归功于我国公民，尤其是我们的青年，他们不顾重重困难，坚定秉持约旦传统上的团结、力量和前瞻性精神。正是这些重重困难使得这次选举成为进步战胜倒退的真正胜利。

我们今天在此聚会之际，我们区域内有些势力正在作怪，其唯一目的就是增加把我们共同人类团结在一起的核心价值的失败概率。当然，我指的是近来主导头条新闻的极端主义恐怖网络。他们也寻求在全球占主导地位。他们想要毁掉我们的成就和我们祖先的成就，他们要抹去这些成就，然后把我们的拖回中世纪黑暗时代。

当我们面对我们这代人的战斗时，我们必须问自己，我们将留下什么样的遗产。我们是否将留给我们的孩子一个被恐惧和分裂所主导的世界，当他们登上一架飞机、观看音乐会或足球比赛或漫步购物中心时脑子里首先想到的是安全与保障？最重要的是，我们是否正在为对抗和果断击败这个邪恶势力作出必要努力，以便我们的孩子能够生活在一个以人类友情和希望取代恐惧与猜疑的世界，使他们能够实现其最大潜能并增添人类历史上累积的成就？

可悲的是，尽管我非常希望情况不是这样的，但对上述问题的答案是否定的。如果我们没有清楚界定敌人是谁，我们如何有效开展这场战斗？谁是

我们的战友，谁是我们打击的对象？在历经数年全球反恐战争之后，我今天惊讶地发现，许多西方官员、智库、媒体领袖和决策者缺乏对伊斯兰教真正本质的了解。我发现自己一次又一次地说明显而易见的现实。

对伊斯兰教和穆斯林的错误认识起到了助长恐怖分子全球斗争议程的作用，把东西方社会分化为两极和不同派系——每一方都丑化对方，每一方都陷入更深的猜疑和不容忍。穆斯林占世界人口的四分之一，是每个国家的公民，在我们星球的未来可发挥核心作用。穆斯林男女为世界带来了公民责任、正义、宽容、家庭生活和信仰上帝的丰富文化遗产。

当一些人出于偏见或对伊斯兰教的无知，试图不让穆斯林发挥作用，或是另一方面，当伊斯兰教的不法分子哈瓦利吉派企图误导某些穆斯林人，通过虚假的教义来扭曲我们的宗教，我们社会的未来就会处于险境。当伊斯兰教的不法分子哈瓦利吉派杀人越货，当他们剥削儿童和拒绝妇女在上帝面前的平等地位，他们就在亵渎伊斯兰。当哈瓦利吉派迫害少数民族，当他们否认宗教自由，他们就在亵渎伊斯兰。

伊斯兰教导说，全人类享有同等的尊严。不同国家、宗教或种族之间没有区别。《古兰经》禁止宗教胁迫。国家保证向每个公民的人身、家庭、财产、荣誉、隐私以及宗教和思想的自由提供保护。穆斯林人相信《圣经》和《托拉》的神圣起源。神在《古兰经》中说：

“你们说：‘我们信我们所受的启示，与易卜拉欣、易司马仪、易司哈格、叶尔孤白和各支派所受的启示，与穆萨和尔撒受赐的经典，与众先知受主所赐的经典；我们对他们中任何一个，都不加以歧视，我们只顺真主。’”（《古兰经》，2：136）

实际上，先知在《古兰经》中提到最多的是穆萨，共提到136次。我们称作“基督弥赛亚”的尔

撒被提到25次。被称作“神创最善之女性”的他的母亲玛丽被提到35次，《古兰经》有一章叫麦尔彦（Maryam）。哈瓦利吉派刻意掩盖伊斯兰的这些真相，以便分裂穆斯林和非穆斯林人。我们不能允许这种情况发生。一旦我们了解这是我们——所有宗教和我们相信尊严、自由和幸福是每个人生来就有的权利的所有人——必须共同参加的战斗，那么我们就能够面对我们的共同敌人，以明确的眼光审视敌人的独特性质。

让我清楚地指出，这些不法激进团体并不存在于伊斯兰教的边缘。它们完全置身于伊斯兰教之外。因此，我们称它们为哈瓦利吉派：伊斯兰教的不法分子。他们宣布与整个文明世界为敌，所有军人或平民都是俎上肉。他们意图在世界每个国家培育哈里发属国，以扩大其地盘。他们还通过掌握和利用包括社交媒体在内的现代技术，向四面八方迅速扩大。为了对抗这一非传统敌人，我们需要非传统手段、新的思维方式、新的伙伴关系和经过改造的方法。就穆斯林而言，这首先是为了我们的未来而进行的战斗。我们社区的所有成员必须不仅在清真寺和宗教中心，而且也在媒体、学校和社区范围内发挥作用。任何人都不要被误导：传统的逊尼派伊斯兰教及其所有法理学学派断然拒绝接受塔克菲里圣战分子的想法和说法。穆斯林必须帮助查明和反击那些违反伊斯兰教的人，这些人对宗教经文断章取义，扭曲和歪曲真正的伊斯兰教义。

国际社会还面临一场争夺未来的斗争。这场战争将不单在战场上进行。我们的对手已将这一斗争带到人类生活和互动的每一个地方：机场、咖啡馆及城市街道。安全合作势在必行，但同样重要的是，要采取整体办法。我们必须在各大洲和各国之间、各国内部以及人们之间开辟新渠道。这意味着改革我们通信、分享信息和使用技术的方式。我们必须使用被用来侵害我们的同样的现代通信工具，我们能够做到这一点，同时注意尊重重要的隐私问题。私营部门尤其是技术方面的创新者对于我们的未来至关重要，因而必须让他们参与其中。

我们的斗争是一场全球斗争。这场斗争的重点决不可停留在中东，而必须远远超越这个范围，到达西非和中非、东南亚以及巴尔干。在叙利亚，军事办法会导致各方只有输家没有赢家，并给平民造成进一步痛苦。要最终结束暴力，就必须启动政治进程，一个由统一的全球愿景引导并且由全体叙利亚人主导的进程。在伊拉克，政府和人民继续根除哈瓦利吉派，在这种时候，国际支持仍然至关重要。然而，实现和维持任何成功的关键是采取包容各方的办法，让该国所有组成部分都参与政治进程和国家机构。

在我们追求这些目标时，国际社会还必须对那些生活被摧毁和变得贫穷的人负起责任。我指的是数百万难民和受害者。如果不决定性地根除为恐怖和暴力祸患提供沃土的各种不公正现象，我们就不能决定性地打败这一祸患。从阿布格莱布监狱到喀布尔街头和阿勒颇学校，不公正做法和凌辱给人们造成了巨大痛苦。

不公正做法中带来苦果最多的莫过于阻止建立巴勒斯坦国。我认为，实现和平是明智的决定。以色列必须拥抱和平，否则最终会被动荡地区的仇恨之海所吞噬。捍卫耶路撒冷是至关重要的关切，因为圣城不仅对于我所在的地区，而且对于世界都是一个战略要地。

对我个人以及对所有穆斯林而言，这都是一个优先事项。我们全然反对袭击穆斯林和基督教圣址的行为以及任何企图改变圣城在历史上形成的穆斯林、基督教和阿拉伯特征的做法。作为耶路撒冷伊斯兰圣址的监护人，我会继续努力保护这些场所，并奋起反对所有侵犯这些场所神圣性的行为，包括建立时空分隔来限制自由使用“尊贵禁地”上的阿克萨清真寺的企图。

也许我们这代人经历的这场决定性战争的最至关重要的核心战场是心灵。必须以希望、宽容与和平的反驳言论来对抗网上和其他地方的速成课程正在传播的仇恨、凶杀和自我毁灭的可鄙、有害意

识形态。在大会以及在世界各地我们的各个区域、国家和社区，我们一道拥有建立这一反驳言论的力量。让我们显示，我们也有采取行动的意愿。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢约旦哈希姆王国国王刚才的讲话。

约旦哈希姆王国国王阿卜杜拉二世·伊本·侯赛因国王在陪同下离开大会堂。

瑞士联邦主席约翰·施奈德-阿曼先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取瑞士联邦主席的讲话。

瑞士联邦主席约翰·施奈德-阿曼先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎瑞士联邦主席约翰·施奈德-阿曼先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

施奈德-阿曼主席（以法语发言）：7月26日，在阿布扎比，瑞士的太阳能动力飞机“Solar Impulse号”完成了环球飞行。在全世界赞扬这一技术壮举的同一天，国际移民组织发表一项声明说，2016年开始以来，已有3000多移民在地中海丧生。这向我们显示，人类再次能够做得最好和做得最坏：在有利于环境的创新方面表现出色，而面对独裁、贫困和战争造成的巨大悲剧，却无能为力，并且具有某种惰性。

国际社会面临的挑战是广泛的。中东和非洲某些区域以及欧洲门口的局势就是这方面的可悲事例。国家、经济和社会衰弱助长激进化，激进化会导致恐怖主义和武装冲突，恐怖主义和武装冲突附带造成受害者、难民和流离失所者。这些后果影响我们所有人。还有其它威胁，例如自然灾害、气候变化及其影响，乃至抗菌剂抗药性。经济危机和随之而来的失业、脆弱和社会排斥的恶性循环，令世界各地的决策者们感到关切。

面对这些挑战的规模，现在比以往任何时候都更需要一个强有力的联合国。本组织已经证明它能够做些什么。它在各种行动计划框架内为动员国际社会所作的不懈努力延长了极为重要的全球经济自由化。在过去20年间，联合国帮助极端贫困率减半，人均预期寿命延长。由于联合国采取的激励措施，世界民众的教育状况有所改善。私营部门和民间社会对于全球治理的参与正在不断加大。

还有一个迹象令人抱有希望，即哥伦比亚最近达成的和平协议。瑞士作为该协议保存国，赞扬有关各方在实现持久和平的道路上取得这一突破。我们这一代人是20世纪开始以来没有经历过世界大战的第一代人。联合国为这一成果作出了重大贡献，尽管我们必须承认仍有很多导致太多人受害的区域冲突。

联合国的普遍性赋予其独特的合法性，而这种合法性又赋予其重大责任。它所采取的举措、签订的协议和开展的进程正在不断增多。新的全球愿景正在形成，各国都参与其中。该愿景的基石之一是《2030年可持续发展议程》，它是制定可持续解决方案的共同框架，为领导人与民众达成新的社会契约奠定了基础。

旨在限制全球变暖的《气候变化问题巴黎协议》有力地表明了各国的承诺。美国和中国最近决定批准该《协议》是确保其成功的十分重要的步骤。在伊斯坦布尔举行的首次世界人道主义首脑会议有助于制定办法，帮助受到危机和灾害影响的民众，也进一步体现了国际社会的团结。此外，我们最近完成的联合国和平与安全架构审查工作凸显了预防冲突的重要性。

最后，今年是人权理事会成立十周年。该理事会为促进和保护人权作出了重大贡献。现在需要再迈出一步，加强其行动在实地的影响。由瑞士今天发起并得到70个国家支持的“6月13日呼吁”，恰当地提议改进冲突预防活动，更系统地纳入人权问题，包括加强人权理事会与安全理事会的联系。

近年来，我们使自己拥有了建设更美好世界的宝贵工具。现在是使用这些工具的时候了。在这方面，我愿表示我们感谢潘基文秘书长。他在长达10年的辛勤工作中，使联合国得以取得重大进展。我们深信他的继任者会继续开展联合国的工作和改革。

我们在这一关键阶段的做法必须基于我们瑞士所珍视的原则，即包容和参与原则。我深信，通过共同采取行动，我们将能够实现《2030年议程》的所有目标。瑞士是最早为落实《2030年议程》而采取国家措施的国家之一。我们决心履行该承诺。

我深信，要实现我们制定的目标，就必须有一个稳健的经济。促进可持续增长意味着履行承诺，对给予所有成员平等机会的社会予以支持。繁荣的经济是首要目标，因为它是为所有公民创造机会所不可缺少的工具。繁荣的经济使青年、妇女和年龄较大的人得以进入劳动力市场。我认为这与联合国所作承诺完全一致，因为可以提供就业和机会的富有活力的经济是防止恐怖主义祸害和武装冲突的重要因素。

在瑞士，我们确定了三项关键要素，使我们得以在创新和竞争力方面长期位居前列。

第一，我们拥有有效的培训制度，它体现了真实经济的需要和基础研究的需要。大学课程和职业教育方案受到同样的关注和呵护。企业学习因职业学校的理论培训而得到丰富，在该制度中发挥核心作用。

第二，我们比较自由的劳动法使公司得以顺应市场变化，参与并推动技术进步，很容易采用创新方法和产品。我国经济的灵活性是就业的最佳保障。

第三，我们拥有有效和受人尊重的社会伙伴关系，它确保了劳资和平共处。雇主代表与雇员代表定期谈判，确保了劳动协议的灵活性并能够为各方接受，满足了各行业和地区的需要。

但如果没有国际贸易，这些关键要素不可能取得积极成效。交流会刺激竞争以及科技进步和创新。我们永远都不应忘记，以民主方式表达、以法治为基础的自由是最佳保证，可确保公司充分实现其经济、科学和文化潜力。

还需要应对全球化给数码领域带来的挑战，不仅是在透明度、数据安全和平等机会方面，而且也要着眼于科学、社会、政治和经济进步所带来的机遇。在一个开放的民主社会，人们能够以知情和安全的方式使用数码技术肯定非常重要。然而，我们还必须竭尽全力确保数字化提供的新的可能性使人们更容易获得就业，而不是让就业形势变得更加脆弱。

数字化将会令就业机会消失，作这样预测很容易，但这并不重要，真正的挑战在于确定数字化能够创造哪些新就业机会。因为只有作出这种努力，我们才能开展培训，令尽可能多的人在明天的世界上找到工作。要在该努力中取得成功，我们就需与那些最具创新力的公司开展对话。联合国及其专门机构能够协助各国利用技术进步带来的各种机会。

谈到联合国和国际社会面临的挑战，我们很自然地想到日内瓦这个国际都市。瑞士致力于把该市作为一个国际治理中心予以优先对待。我们支持该市房地产的现代化，我们也在加强日内瓦这个国际都市无论是在全球卫生还是人道主义行动领域的各种利益攸关方之间的协同增效。最近数月日内瓦采取了多项举措，即：6月13日的“把人权置于预防冲突核心之呼吁”、启动水务与和平问题高级别小组、召开关于防止暴力极端主义的会议以及各种和平会谈与谈判。它们都证明日内瓦作为国际都市和瑞士所做承诺的重要性。这是一个对世界有利的地方，我们将继续致力于确保其作用得到加强。

我诚挚相信，应对当代我们面临的各种挑战的唯一可行对策在于找到集体和基于团结的解决方案。要找到这样的解决方案，国际社会需要一个现代和有效的强有力的联合国。这是我们必须走的道

路。现在，我们必须携起手来，拿出远见与决心来支持本组织。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢瑞士联邦总统刚才的讲话。

瑞士联邦总统约翰·施奈德-阿曼先生在陪同下离开大会堂。

秘鲁共和国总统佩德罗·巴勃罗·库琴斯基·戈达尔先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取秘鲁共和国总统的讲话。

秘鲁共和国总统佩德罗·巴勃罗·库琴斯基·戈达尔先生阁下在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎秘鲁共和国总统佩德罗·巴勃罗·库琴斯基·戈达尔先生来到联合国，并请他向大会讲话。

库琴斯基·戈达尔总统（以西班牙语发言）：我荣幸地向大会讲话，祝贺主席当选大会第七十一届会议主席，并表示秘鲁愿意为他的领导工作取得成功做出贡献。

两个月前，我开始担任秘鲁共和国总统时，曾表示致力于共和国缔造者所制订的各项目标。2021年，秘鲁人将庆祝我们独立建国两百周年，从而巩固健全的民主政体，这是一个良好发挥各种社会职能、繁荣、提供更好的就业机会与平等并且倡导人权的民主政体。我国政府的各项计划与公共政策与《2030年议程》所载的联合国可持续发展目标相吻合。它们包括在正面打击腐败、歧视、不安全以及贩毒问题的背景下，使所有秘鲁人获取水、教育、保健以及对于大幅减贫至关重要的其它服务。

我国政府的一个举足轻重的目标是确保为所有人有效管理安全水源与环境卫生。我们将确保所有现在没有饮用水和排污系统的家庭——约1 000万居民，或者我国人口近三分之一——拥有获取这些基本服务的渠道。我们将投入大量资金，把亚马逊和

安第斯地区作为优先。我们将在非城区采用非传统饮用水系统，并将在亚马逊实施雨水收集系统，通过旨在收集安第斯山区高地雨水的被称为“蓝山”的重新造林方案来展开公共工程。我认为，与联合国在这方面的互动是一个优先事项。因此，我非常荣幸地参加了仅数天前的水务问题高级别小组。

另一个对我国政府来说非常重要的问题是促进绿色增长，同时协调对陆上和海洋生态系统的使用。《巴黎气候变化协定》应成为激励我们落实这些政策的动力。秘鲁是一个特别脆弱的国家，我们每一天都在看到这一点：我们的冰山在融化，秘鲁南部有时出现极度寒冷。这迫使我们重新分配稀缺的资源，以应对这些挑战。

秘鲁倡导这些政策，以便尽快成为经济合作与发展组织的成员。我国政府管理层非常清楚了解秘鲁必须应对的各种新挑战与责任，这使我们加深与那些面临类似前景、问题以及挑战的国家的一致。它们包括我们在太平洋联盟中的伙伴，即：哥伦比亚、智利以及墨西哥。它还包括我们重要的邻邦巴西和阿根廷，以及厄瓜多尔。我们与它们一道，以一种和谐和协调一致的方式，处理二十一世纪的各种发展挑战。

秘鲁坚定地致力于捍卫和坚决加强代议制民主、人权以及法治。这种承诺已被明确载入美洲国家组织的民主《宪章》。在这种情况下，基本自由、自由参与政治生活的权利以及三权分立和对权力平衡的尊重是我们区域治理的基石，并能确保充满希望的未来。

我们也尊重不干涉别国内政的原则，拉丁美洲国家在一个世纪前提出该原则并把它定为国际法准则。但是，对该原则的尊重不能也不应该有违国防利益及提倡民主与人权，这些是留给子孙后代的不可撤销的遗产。

在这方面，必须提及我们对于委内瑞拉朋友正在经历的严重政治、经济和社会局势的关切。完全成熟的民主需要绝对尊重人权和基本自由以及正当

程序。也需要充分确保尊重权力的分立和平衡。委内瑞拉局势受到了极端暴力、社会和政治对抗以及食物和药品严重短缺的影响。为了解决这一多方面的危机，我们出于团结之心，呼吁在充分尊重《宪法》和不设条件或限制的情况下尽快开始内部政治对话。秘鲁准备并愿意作出一切可能有助于委内瑞拉朋友解决其问题的必要努力。我们将在这项努力中与太平洋联盟国家、特别是委内瑞拉的邻国哥伦比亚一道努力，几天后我们将在哥伦比亚目睹签署与哥伦比亚革命武装力量的和平协议。

最后，我谨转告大会，我在秘鲁领导的政府所提倡的现代化，与联合国系统在全球相互依赖的背景下倡导的努力是一致的，然而，这种努力不幸地受到了今天在这里以及在我们所有辩论中所提到的一系列严重冲突的影响。

世界各地正在经历一场信心危机、全球化的挫折、民粹主义和保护主义的诱惑，以及刚才约旦国王提到的几乎前所未有的难民潮。我们南美洲和拉丁美洲的目标是在太平洋和大西洋之间建造一座稳定与合作的桥梁，力求促进西半球和平与繁荣的逐步恢复。

最后，我谨祝贺秘书长在如此重要的岗位上为国际社会服务了十年。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢秘鲁共和国总统刚才的讲话。

秘鲁共和国总统佩德罗·巴勃罗·库琴斯基·戈达尔先生在陪同下离开大会堂。

土耳其共和国总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生的讲话。

代理主席（以法语发言）：大会现在听取土耳其共和国总统的讲话。

土耳其共和国总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎土耳其共和国总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

埃尔多安总统（以土耳其语发言，英语口语译由代表团提供）：我怀着最崇高的敬意，代表我本人、我的国家和我国人民向大会表示问候。我希望大会第七十一届会议将成功地达到目标，并为所有国家和民族带来有利的结果。

我谨借此机会祝贺彼得·汤姆森先生阁下担任大会第七十一届会议主席，并感谢莫恩斯·吕克托夫特先生阁下在担任上届会议主席期间所做的工作，并祝愿他在今后的努力中一切顺利。

我也谨感谢潘基文先生阁下在10年秘书长任期内作出的宝贵贡献，他是在全球面临挑战的时期供职的。

在二十一世纪的前25年里，人类的科学、技术、经济发展和健康成就已经达到顶峰。但是，这一辉煌成就也有非常黑暗和不光彩的一面。在叙利亚、伊拉克和遭受恐怖主义和战争之害的许多国家里，数以十万计妇女与儿童、青年和老人遭到杀戮。逃离死亡、暴政和压迫的难民也不幸在许多欧洲城市面临有辱人格的待遇。

达伊沙、胜利阵线、民主联盟党和库尔德人民保卫部队等恐怖组织继续在区域中活动和发动攻击。高加索区域的争端也极有可能演变为全面冲突。从也门到乌克兰的许多问题尤其紧迫，同时世界各国的人民正在与饥饿、疾病、贫困和文盲作斗争。

这是我们世界有损人的尊严和触动人类良知的不光彩的一面。更令人痛心的是，许多这些危机和问题可以很容易地获得解决。子孙后代的和平、繁荣及安全在很大程度上取决于我们今天采取的步骤和措施。现在是时候怀着责任感展现出领导能力，果断解决我们面临的种种问题。

如今，恐怖组织能够采用各种方法。7月15日晚，我们土耳其人遭遇了一场由“法土拉”（又称“法土”）恐怖组织发动的有预谋的未遂政变。该恐怖组织杀害了241名公民，造成2 194人受伤。我国议会大楼、总统办公大楼及许多安全组织和执法单位遭到该恐怖组织使用F-16战斗机进行的轰炸。一些坦克开上街头，碾压民众。直升机和军用车辆向平民开火。我国成功地挫败这起未遂政变，英勇地维护了其民主、政权、自由、未来及宪政秩序。

因此，我为我国人民感到自豪，因为他们冒着生命危险挫败了那起令人发指的未遂政变。29天来，人民从未放弃土耳其的城市广场，严阵以待保护我们的民主。他们挺身而出，用自己的血肉之躯阻挡坦克，以便挫败这起政变。他们采取了一种非常崇高的立场。我今天能站在这里向大会发言，正是因为我国作出了勇敢和崇高的反应。我们绝不能忘记，土耳其发生的未遂政变还将矛头指向全世界的民主。我国给那些图谋发动政变者上了一堂历史课，并成为激励所有致力于保护民主的国家的源泉。

新一代恐怖组织不仅对土耳其，而且还对全世界存在此类组织的所有170个国家构成安全威胁。换言之，今天在此出席大会的大多数国家目前受到此类秘密组织的威胁。恐怖组织开展活动的前提是一种根深蒂固的心理异端邪说，以求征服远远超越土耳其疆界的整个世界。其成员的行为离经叛道。恐怖组织的基本策略是渗透到国家各机构，打着教育、对话、宽容、非政府组织及最良好意愿的幌子，影响社会并主宰经济资源。

我要在这个讲台上吁请我们所有朋友在其各自国家采取必要措施打击“法土拉”恐怖组织，以保护其本国人民的未来及其福祉。显然，凭借我们的经验，如果你现在不打击“法土拉”恐怖组织，明天也许为时已晚。我还要借此机会表示，该恐怖组织及其关联人员所使用的“土耳其的”或“土耳

其”等表明属性的字眼和所有其他类似的标签与土耳其毫无关系。

叙利亚的人道主义危机已进入第六个年头。迄今，据报有60万人丧生，况且，这场战争造成1 200万人被迫离开其祖国，其中有500万人在异国他乡避难。我国境内现在有270万此类避难者。他们被迫背井离乡，并且在土耳其受到欢迎。我们从来没有问过，他们为何最终在土耳其落脚。我国的大门是敞开的。我们没有关闭自己的大门，拒其于门外，因为他们在逃避桶装炸弹和喷气式战斗机。对于这些人而言，我们必须履行自己的责任，做他们期待我们做的事情。

尽管西方和世界其它国家可能不这样做，但我们将继续欢迎他们，因为我们是人。面对这一暴行，我们有义务向所有逃避暴政和压迫的人敞开大门。我们已敞开自己的大门，并且始终敞开着。而且，我们今后将继续敞开我国的大门。不幸的是，国际社会仍对冲突区人民的苦难无动于衷。与我们提到的数字相对应的是人。

叙利亚人民陷于由残酷的政府、无情的恐怖组织及全球和区域竞争左右的代理战争，处于精疲力竭的状态。不幸的是，在该进程中，国际社会未能恪守其人道主义价值观和集体良知。

迄今，土耳其在难民问题上已支出约250亿美元，包括用于非政府组织和市政当局的资金。各位成员可能会问：土耳其从世界其它国家得到了什么？我们仅收到联合国提供的5.25亿美元援助资金，仅此而已。我们从欧洲联盟（欧盟）获得什么？欧盟做出了一些承诺，不幸的是，它没有信守承诺。欧盟向儿基会拨付1.78亿美元。仅此而已。土耳其本身尚未直接收到任何财政援助。

自冲突开始以来，我们宣称这个问题是世界其它国家的共有问题。我们一直在同有影响力的国际人物建立密切联系。叙利亚人是我们的邻居和兄弟姐妹。面对这样的悲剧和血腥屠杀，我们不能保持缄默。我们从未保持缄默，而且永远不会这样做。

目前，我国正在安置270万难民和30万伊拉克人。在土耳其，总计300万难民从未受到任何族裔或宗教歧视。我们张开双臂欢迎他们。

除了我们在土耳其收容难民的由帐篷和大型集装箱组成的难民营外，我们将继续提供力所能及的一切形式的支助。我们期待欧盟和承诺提供资助的其它组织起而应对。我们期待它们信守承诺。同样，我们期待联合国信守承诺。我希望并祈祷，大会第七十一届会议将响亮地向世界其它国家传达这一信息，因为不应该将国际社会的捐助数额限定在5.12亿美元。我们认为应该是多少？

我在这个讲台上向世界其它国家包括认为叙利亚难民对其构成威胁和明显危险的欧洲友国发出呼吁。带刺铁丝网和高墙永远不会为它们提供所谋求的安全保障或安宁。这种努力是徒劳的。应当一劳永逸地立即解决叙利亚难民问题。否则，我们将永远不能防止该问题固有的非正常移徙、各种社会问题及安全风险。在杜绝冲突、恐怖主义及迫害的环境等叙利亚问题的根源方面，我们不可丧失任何更多时机。我们必须紧急落实政治解决进程。

我们高度重视保护叙利亚的主权和领土完整。对于叙利亚领土，我们没有任何主张。叙利亚属于叙利亚人民。对于叙利亚领土，任何人都不应该有任何打算。

我们首先为叙利亚反对派提供支持，发起了所称的“幼发拉底盾牌行动”，这对在一个陷于绝望的地区重建稳定、和平及繁荣至关重要。显然，在发起该项行动后，恐怖组织库尔德工人党或库尔德民主党的优先事项在于不与达伊沙交战。该行动——或攻势，有些人喜欢这么说——增强了温和的叙利亚反对派力量的自信心。此外，这一事态发展鼓舞了伊拉克的地方部队，他们迫不及待，要清除达伊沙在摩苏尔播下的恐怖种子。

如在座各位可能所知，在很长一段时间内，我呼吁沿我国与叙利亚的边界建立一个安全区。这条边界长达900多公里，是与叙利亚最长的边界。在这

条边界沿线，土耳其一直不断受到威胁。我们保持了极大忍耐。然而，8月24日，在临近叙利亚边界的加济安泰普市，一场婚礼遭到一名14岁自杀式炸弹手的袭击。这名炸弹手是达伊沙恐怖分子派到那里的一个男孩。爆炸造成56人丧生，100多人受伤。在此关键时刻，我们忍无可忍。就在这一时刻，我们表示：是可忍，孰不可忍？

我们同温和的反对派一道发起了攻势。我们主要在Jarabulus消灭了达伊沙，并将行动一直扩大到al-Rai，在那里击退达伊沙。同Al-Rai一样，Jarabulus的当地居民得到重新安置。从A'zaz到幼发拉底，整个地区得以幸免，没有成为恐怖主义地带，而是变成了和平地带。我们今天正在开展的行动最终目标是保护该安全区域，并确保其实际上的安全。

Jarabulus民众得以逃脱恐怖分子的魔掌，有信心返回家园。水电基础设施将立即投入运行。土耳其红新月会、土耳其人道主义援助组织及所有其他非政府组织都发起动员，以满足当地居民的需要。当地居民所需的一切民用设施都将在近期建成。为实现这一目标，还应将官方指定为安全区域的地区宣布为禁飞区。我们必须保持坚定立场，以确保将建立一个禁飞区，为本区域居民提供保护，并保障他们的安全。

不幸的是，停火这一投入巨大的进程遭到失败。显然，再也不可能实行停火。昨天，联合国车队遭到该政权军队袭击，造成一人死亡，其他许多人受伤。

叙利亚政权不允许在联合国的监督下将援助物品送达亟需援助的阿勒颇人民手中。他们还在袭击联合国车队。该政权正在使人们陷于饥饿和苦难，以迫使他们不是投降就是死亡。联合国和安全理事会不再应该容忍该政权的政策。

显然，在伊拉克建立一种政治制度切实有效地保护其族裔和教派多样性并非易事，而这种多样性是该国最大的潜在力量。有鉴于此，在摩苏尔展开

行动时应考虑该地区人民的敏感情绪。否则会出现新的人道主义危机，再度导致上百万人涌入其他国家寻求庇护。在此紧要关头，我们不能撇下伊拉克人民不管。此时此刻，他们现在比以往任何时候都更需要国际社会的支持。

在“两国解决方案”基础上，允许巴勒斯坦人民生活在一个以东耶路撒冷为首都的独立的巴勒斯坦，是国际社会起码应对巴勒斯坦儿童负有的一项义务。特别是，以色列应尊重圣殿山的神圣性，停止侵犯其地位的行为。

我们将设法受益于我们与以色列关系的正常化，以便通过一切可能的努力促进和平进程，解决我们巴勒斯坦兄弟姐妹面临的经济和人道主义挑战。本着这一精神，我们将继续努力为加沙地带提供人道主义援助。

因此，我要谈谈一个非常重要的问题。世界人道主义峰会5月份在土耳其举行，这在历史上还是头一次。我们认为该峰会提供了一个重要机会，可探讨采取什么新方式更加有效地干预全世界的危机。因此，我的发言力求清楚明白。就为全世界最不发达国家提供支持而言，土耳其、联合王国及美国属于排名前三位的捐助国。但是，在人道主义援助占国内生产总值的比例方面，土耳其在全世界排名第一。

我们是全世界接纳难民人数最多的国家，我们正在力所能及的范围内竭尽全力阻止非正常移徙。根据土耳其的倡议，大会去年首次处理了叙利亚难民问题。同样，由于土耳其的努力，移徙和恐怖主义被纳入20国集团议程。我们正在尽最大可能配合欧洲联盟应对难民危机。

根据预防难民在爱琴海丧生的目标，我们成功地将非正常移徙人数减至每天50人；然而，2015年10月，这一数字曾达到每天7 000人。这表明，土耳其根据与欧盟达成的难民协议的框架，成功地履行了自己的承诺。然而，我们感到遗憾的是，人们已经忘记欧盟根据3月18日的协议所作的承诺，与此同

时，我们听到的全是目前流传的不实托辞和种种借口。

为了提高维持和平和建设和平的效力，必须改革安全理事会。我们十分赞赏潘基文秘书长在这方面取得的进展。此外，显而易见的是，除非改革作为负责维护国际和平与安全主要机关的安全理事会，否则，此类努力将徒劳无功，规定的任务仍将无法完成。

正因为如此，我们表示世界不光只有五个常任理事国。但凡有机会，我们就一次又一次地提醒国际社会注意这一事实。安全理事会是在第二次世界大战后组建的。在当今时代的环境中，我们不能维持安理会当时的结构。我们不能让世界其它国家的命运取决于五个常任理事国在安全理事会的发言。安全理事会目前有五个常任理事国和10个非常任理事国。这不是一个适当的安全理事会。安全理事会如果不代表全世界，就绝不可能起到在世界各地重建和平与正义的作用。这是我们必须一再重新审视的事情。大家能够想一想这个情况吗——三个欧洲国家，一个亚洲国家，还有一个国家，当然是美利坚合众国，这五个国家是席位的长期拥有者。世界其他地区情况如何？世界各地其他国家情况如何？它们一直处于边缘，被我们忽视。

为什么不代之以让20个国家担任安全理事会常任理事国，并实行轮任制。在该制度下，每个国家都应每年或每两年在安全理事会拥有代表权。这是建立公平和公正的唯一途径。应当建立安全理事会的代表性，使这个机关更加有效、更加公正。

为能做到这一点，大会必需达成全面共识。千万不要保持沉默，否则我们会一事无成。我们的政策就不会成功。我们必须参与间谍活动——姑且这么说。我们必须坚强。我们必须两脚站立，谈论真理，而且只谈论真理。我们必须支持真理。我们是政治人物。只有这样，世界才能达到其所向往的公正程度。这是实现民主的唯一途径。

仇视伊斯兰教是种族主义和歧视的代名词。我们看到，这一现象普遍存在拥有大量穆斯林人口的国家。约十年前，我们与时任西班牙首相共同主持了联合国不同文明联盟倡议项目，旨在找到永久解决威胁我们世界各地繁荣的此类危险流动的办法。同样，我们还感到高兴的是，各方对我们同芬兰一道于2010年在联合国主导下发起的“调解促进和平倡议”的兴趣有所增加。

我们共同制定的《2030年可持续发展议程》包括为我们所有人提出的雄心勃勃和具有变革性的目标。官方发展援助构成支持发展努力、特别是最不发达国家的发展努力的最重要资源。2015年，土耳其的官方发展援助达到了39亿美元。正如我先前提到的那样，我们提供的人道主义援助占我们国内总产值的0.54%，这个比率超过经济合作发展组织平均比率，并帮助我们接近联合国指标，即0.7%。土耳其超越了其于2011年作出的每年向最不发达国家提供2亿美元的承诺，在仅五年期间就向最不发达国家提供了15亿美元。

在结束发言之前，我希望并祈愿大会第七十一届会议将是缓解世界各地人民痛苦和苦难的新时代的开始，并且将会帮助我们改变世界。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢土耳其总统刚才的讲话。

土耳其共和国总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生在陪同下离开大会堂。

大会主席主持会议。

斐济共和国总理乔萨亚·沃伦盖·姆拜尼马拉马先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取斐济共和国总理乔萨亚·沃伦盖·姆拜尼马拉马先生阁下的讲话。

斐济共和国总理乔萨亚·沃伦盖·姆拜尼马拉马先生在陪同下走上讲台。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎斐济共和国总理乔萨亚·沃伦盖·姆拜尼马拉马先生阁下，并请他向大会讲话。

姆拜尼马拉马先生（斐济）（以英语发言）：主席先生，对斐济来说，这是一个特别时刻，因为你担任大会第七十一届会议主席，成为第一个担任联合国这一崇高职务的斐济人和太平洋岛民。你的国家感到荣幸和自豪。主席先生，我代表所有斐济人向你表示最热烈的祝贺，并祝你在今后12个月指导我们的审议时，一切顺利。

我要感谢那些支持斐济竞选主席的国家，包括我们在太平洋小岛屿发展中国家中的邻居和朋友。我还感谢莫恩斯·吕克托夫特先生在第七十届会议期间所提供的领导。

主席先生，斐济全力支持你为未来一届会议提出的议程，这一议程寻求说服世界开始落实193个会员国去年通过的《2030年可持续发展目标》（第70/1号决议）。主席先生，正如你上周宣誓就职时恰当指出的那样，第七十一届会议为完整起见，必须是我们目睹轮子转起来的一年。我们集体承诺动员国际社会结束一切形式的贫困、消除不平等现象和应对气候变化。而且我们承诺，在我们这样做时，我们不会让任何人掉队，不论他们生活在地球上的什么地方。这是我们向我们代表其利益的全球各地75亿人所作的承诺。这是我们必须信守的承诺——正如本届会议的主题所述那样，“共同推进全球变革”。

第七十一届会议的一项核心内容和我们最关键的优先事项之一，是明年6月在纽约举行支持执行可持续发展目标14：保护和可持续利用海洋和海洋资源以促进可持续发展的联合国高级别会议。斐济为与瑞典共同主办该会议而自豪。我请大家对这一倡议给予全力支持，因为世界必须迅速和果断地采取行动来扭转海洋环境退化，以及鲁莽和不负责任地利用这些宝贵资源的行为。

对于像斐济这样的小岛屿发展中国家来说，这与必须应对气候变化挑战以及处理极端气候事件和海洋上升现象同样紧迫，此类问题对我们小岛屿发展中国家以及世界其他脆弱地区的生活方式构成严重威胁。世界各地海洋和沿岸社区的亿万人民正期望我们采取果断行动来应对不断加剧的人口危机、污染、过度捕捞以及海洋生境损失。我们绝不能让他们失望。

斐济来到第71届大会还有一个请求，那就是吁请尚未批准《巴黎气候变化协定》的国家批准该《协定》。我们为成为世界上第一个批准该协定和启动批准文书的国家感到骄傲。但是，我们还带来这样一个信息，即：巴黎只能是第一步。令我们震惊的是，据科学预测，在巴黎商定全球变暖不得高于工业化前水平2摄氏度的规定并不足以拯救我们。

7个月前，当我们遭到有史以来登陆南半球的最大热带气旋“温斯顿”袭击时，斐济人民惊惧地看到专家所说的正在等候我们的未来。这场气旋的风速达到每小时300多公里，导致我国44人死亡，数千人无家可归。所幸的是，它未影响我们主要的旅游区——而旅游是我们主要的收入来源——所以我国总体社区和经济未遭破坏。但是，如果随着全球变暖引发更加频繁和极端的天气事件，我们要面对的就是这种情况的话，祈求上帝保佑我们。

与其他小岛屿发展中国家一样，我们也面临这样的梦魇：单次气候事件的直接打击就可摧毁我们的经济，使我们倒退几十年，而无法实现可持续发展目标。因此，我们太平洋区域想说的是：不超过2摄氏度是不够的。我们需要世界更上一层楼，接受我们这些太平洋岛屿发展论坛成员在《关于太平洋可持续人类发展的苏瓦宣言》中所呼吁的不超过1.5摄氏度的目标。

我们还需加大削减碳排放的力度，采取比我们当前看到的更加果断的全球行动。但是作为第一步，我吁请各会员国批准《巴黎协定》，摒弃我所

称的“私利联盟”，即那些宁愿看到弱势国家遭到毁灭和淹没而不愿改变自身安逸奢侈、依靠碳驱动生活方式的国家。

我骄傲地报告，斐济正在响应总统执行《2030年可持续发展目标》的号召。最重要的是，我们把可持续发展置于我们国家议程的核心。我于2015年启动的《斐济绿色增长框架》为我国未来的走向描绘了蓝图。它已被纳入我们数月后将发布的新的国家5年和20年发展计划。这些计划规定，任何不能被确切证明具有可持续性的发展都不容许在斐济进行。我们认为，保护我们陆地和海上的自然环境是我们的首要优先事项。我们愿意为履行对斐济人民应尽的保护环境的神圣义务而做出牺牲。

我国《宪法》第40条第1段赋予所有斐济人

“享有一个清洁和健康的环境的权利，包括为了今世后代的利益保护自然界的权利。”

我向我们本国人民和广大国际社会郑重承诺：在本届政府执政期间，斐济永远不会加入那些为了短期金钱收益而损害自身未来的国家的行列。我们打算通过其它手段来提高我们的生活水准，特别是通过制造其他人想买的物品和提供他们所需的服务。我们正把斐济制造的高质量产品和服务带往全球各地，并依照国际最佳做法，把基础设施发展、提供服务以及照顾弱者作为特别重点，来负责任地管理我们的经济。

至关重要的是我们的教育革命，在这方面，我们正为斐济青年提供各种知识与技能，以便他们拥有满意和可持续的生计，并推动我国的进步。我们首次提供免费入学，建立了我们首个高等教育贷款制度，并为有才华的学生提供更多奖学金，为便为其打开通向我们各所大学和技校新网络的前所未有的机会通道。我们的目光比以往任何时候都更加高远，那就是：成为位于太平洋中心和本区域交叉路口的一个更加智能、更加富有活力的国家，并且发展成为一个为我们的邻国指明道路的灯塔、一个在世界各地受到尊重的现代国家。

我高兴地报告，作为国家，我们在实现该目标漫长而坚定不移的旅程中起步强劲。不仅我国人民正得到比我国历史上任何时候都更多的机会，而且我们还在创建一个更加平等的社会，这包括对弱者的定点协助和我国首个养老金制度。斐济还正处在一个创记录的经济增长期，经济连续七年扩大。

即使是发生“温斯顿”气旋后，我们预计今年的增长仍将达到近3%。我们向世人发出的信息十分简单：斐济为经商敞开大门。斐济提供有吸引力的投资刺激，某些公司和个人税率是太平洋区域中最优惠的。我们拥有先进的通信条件，有一支受过教育并且通英语的劳动力队伍。我们正投资于新的道路、机场以及其它基础设施，并且大幅提高了我国港口的效率。我们还有纯净的环境、壮观的岛屿、海岸线以及水域。此外，我们的好客标准使斐济人民闻名遐迩。

我们向世人推介自己为假日目的地，我们的口号是“斐济——与快乐相伴”。无论“温斯顿”气旋带来什么挑战，我可以自信地说，斐济人民从未这么快乐过。每一个斐济人都感受着我们的世界冠军橄榄球队在里约奥运会上赢得金牌所迸发出的喜悦。我们为此欢聚一堂庆贺胜利，在最近几周使我们比我国历史上的任何其它时候都更加团结一心。它还激励我们浮想连篇：如果我们下定决心，我们这个小国还能够做些什么。

如大会许多成员所知，多年来我们在达成共同的身份认同、为所有公民创建一个平等公正社会方面曾面临重重挑战，但是在此我要说，这些日子已经结束了。随着斐济于2020年进入其独立后的第一个五十年，我们终于成为抱有强烈民族乐观主义精神、对未来寄予美好憧憬的一个国家、一个民族。

为表明我们新生的信心，我们还在重新评估我们与世界其它国家的关系。上周，我担任了总理，还兼任外交部长，我打算稳步改革外交部，调整我们外交政策的某些方面，以赋予其新的方向与新的使命感。

最重要的是，我们正在把贸易放在我们外交努力的核心，推广斐济制造品牌下的一系列给人留下深刻印象的高质量产品与服务。其中一些产品和服务已经在产生全球性影响，但是我们认为，我们可以做得多得多——无论是我们的水、化妆品、食品还是其它制成品，更高效地推广斐济作为一个理想的假日目的地，还是让我们精品级的国家航空公司——斐济航空舒展双翼，飞往亚洲-太平洋地区及以外的更多目的地。

我们打算立即提升我国外交部与工业、贸易和旅游部之间的协作水平，这两个部门常常彼此孤立地运作。我们的外交官和贸易专员将得到指令，优先与斐济出口商更加密切地合作，以推广斐济制造的品牌，并且从新老贸易伙伴那里获取符合国际标准、使斐济消费者受益的产品与服务。

更广义地说，我们正在重新考虑我们的一些外交政策定位和目标。这包括重新评估斐济一些年来外交政策的核心原则“只交友，不树敌”。

当然，我们谋求与所有国家建立友好关系，也肯定不做与人为敌的事。但是，今后我们打算以更敏锐的眼光选择朋友，并且同那些与我们基本价值观和原则相同的国家更紧密地保持一致。这些首先包括遵守国际法、维护人权和尊重人的尊严，还有其他一些共同价值观，诸如，相互尊重，尊重主权和领土完整，以和平方式解决争端和互不干涉内政。

这种方向性的变化不会突如其来地展开。这肯定不会在斐济结识的国际伙伴中产生急剧的变化。但是我们肯定是在谋求同那些与我们价值观和基本观点相同的国家、特别是那些——像我们在斐济所做的那样——尊重人的生命及其公民的人权和尊严、恪守社会公正原则、坚持法治并坚持主张所有人平等和受尊重的国家建立更密切的关系。

作为我们对人权更广泛承诺的一部分，我们正在谋求竞选自2018年起担任为期两年的人权理事会

成员。我们将是第一个太平洋国家担任该理事会成员。因而，我请所有成员国支持我们的竞选努力。

斐济将继续在国际社会发挥与其幅员不成比例的作用，无论是我们继续致力于联合国的维持和平并派遣我们的男女官兵保护世界动乱地区的普通民众，还是在提请全球关注迫切需要对气候变化采取行动方面发挥我们的领导作用，概不例外。

作为我们这个小国的领导人，我站在这里，后面又有你主席先生身为大会主席的支持，在世界各国面前发言，这当然是令人感到自豪的时刻。再次祝贺你荣任主席。我感谢你为我们国家带来如此荣耀。每一个斐济人——事实上，整个国际大家庭——都祝愿你主持第七十一届本届会议的审议工作和主持我们时代的各种世界未来所系的重大问题的审议工作中，一切顺利。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢斐济共和国总理刚才的讲话。

斐济共和国总理乔萨亚·沃伦盖·姆拜尼马拉马先生在陪同下走下讲台。

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取大不列颠及北爱尔兰联合王国首相的讲话。

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相特雷莎·梅夫人在陪同下走上讲台。

主席（以英语发言）：我十分高兴地欢迎大不列颠及北爱尔兰联合王国首相特雷莎·梅夫人阁下并请她向大会讲话。

梅夫人（联合王国）（以英语发言）：我第一次在大会讲话，也是我第一次以一国首相、一个始终处于联合国核心、自豪而积极的成员国首相的身份在大会讲话，我感到十分荣幸。

之所以成立联合国，那是因为世界各国领导人懂得，只有当他们能像国际大家庭一样开展合作来实现全球安全的时候，他们才能给其本国的公民安

全。对于那些创始领导人来说，当今我们共同面临的有一些威胁是熟悉的：战争、政治不稳定、侵犯人权和贫困。其他一些是新的：全球恐怖主义、气候变化和前所未有的大规模人员流动。

今天我们聚集在此，是因为我们明白，这类挑战不受我们各国边界的限制；我们也明白，只有共同努力，我们才会战而胜之。作为联合王国的新任首相，我对联合国的保证简单明了。在国际上，联合王国将是一个满怀信心、实力强大而又靠得住的伙伴，忠实于我们共同的普世价值观。我们会继续履行我们的承诺，把我们国民总收入的0.7%用于发展，同时要在我们已取得的成绩基础上再接再厉，以便在全世界减少贫困、消除不稳定和增进繁荣，而且我们会把执行可持续发展目标的工作推向前进。

我们会继续支持妇女和女童的权利，同时确保所有女童都接受她们应受的教育并打击可怕的虐待行为，诸如残割女性生殖器和在冲突中使用性暴力。我们会继续是安全理事会一个坚定的常任理事国，同时履行我们的北约承诺——将国内生产总值2%用于防务——并向联合国维和努力做出主要的贡献。在维和方面，我们做出了加倍的承诺，包括向索马里和南苏丹部署新的兵力。

我们会继续维护基于规则的国际体系和国际法。我也要和其他领导人一道，谴责昨天在叙利亚对援助物资车队实施令人无法容忍的轰炸。我们会继续在国际治理气候变化的努力中尽我们的本份，而且为了表示我们对《巴黎气候变化协定》的承诺，联合王国将启动其国内程序，以授权批准《巴黎协定》并在年底之前完成这一切。从联合国到英联邦再到北约，我们还会继续增进我们现有的伙伴关系，同时力求解决全世界从哥伦比亚和塞浦路斯到索马里和也门等国的冲突。

但是，我们绝不可忘记，我们是作为我们在国内所代表的全体民众的仆人站在联合国这里的。在我们这样做的时候，我们必须认识到，对这些民众

中的许多人而言，全球化的步伐不断加快已经让他们感到落在后面了。我们这些在本大会堂的人所面临的挑战是要确保，我们各国政府和我们的联合国等全球机构仍然顺应我们所服务的人民之需要，同时确保我们有能力使我们的机构适应二十一世纪的需要，而且有能力确保它们并未变得毫不相干。

因此，但凡事涉我们时代重大的安全和人权挑战，我们就需要本组织——我们的联合国，以便打造强大的新多边主义，因为，正如我们甚至在上周都看到的那样，没有任何国家是不受全球恐怖主义威胁影响的，而且当世界任何地方的极端主义分子可以直接将其有害的思想意识传入易受激进化影响之人的卧室时，我们不仅必需一起努力在各国预防冲突和不稳定，而且还要在全球采取行动，以瓦解恐怖主义团体用以为其活动提供资金和招募其队伍的网络。

我们看到大批流离失所者，而且其规模之大是近代历史上前所未有的；这时候，我们必须确保，我们正在实施的政策是与我们今天所面临的挑战相适应的。犯罪团伙不尊重我们的国界，贩运我们的同胞公民，使之跌入奴隶和劳役人生的深渊；这种时候，我们就不能让这些边界成为将此类罪绳之以法的障碍。

在这些领域，每一个领域都是靠联合国的号召力，才使我们有做出应对的独特机会。但是，我们只有实现现代化并为应对二十一世纪的种种挑战而作出调整，才能够做到这一点。作为联合国，我们已经显示出我们如何能共同努力，通过预防冲突和不稳定局势的继续发展，来减少国际恐怖主义的威胁。例如，作为安全理事会常任理事国，英国一直在打击索马里青年党的斗争中发挥领导作用。自2010年以来，在整个区域的大力支持下，关键是在索马里人自身的努力下，青年党已从其曾经控制的所有大城市被驱逐出去。

至关重要的是，作为国际社会，我们要继续为该区域派遣成千上万名士兵的各国提供支持，并继

续建设索马里安全部队的的能力。这就是为什么，联合王国将进一步增加我们的安全支助，同时呼吁其他各方也这样做。我们还将于2017年主办一次索马里问题国际会议，以保持这一重要势头。诸如此类的任务仍必须是联合国工作的核心。但仅靠它们本身是不够的，因为我们今天面临的恐怖主义威胁不是来自某一个国家，而是存在于一个不同的空间。面对他们所利用的全球网络，必须采取一种不同的全球应对措施。

这些组织正在利用我们自己的现代银行网络打击我们。因此，我们需要审查各种规则和信息共享渠道，并利用我们的技术能力走在他们前面。它们正在以我们的航空公司为目标，利用飞机在多个管辖区之间飞行时，任何一个国家都不能保证其公民安全这一事实，做起了文章。这就是为什么，本周联合国将对联合王国牵头的一项航空安全决议草案进行表决，以使每个国家都执行我们所需的各项标准，以确保没有任何国家成为薄弱环节。

它们正在利用互联网和社交媒体传播一种在世界各地征募人员加入其队伍的意识形态。因此，我们需要正面出击，着手处理这种意识形态。这就是为什么，联合王国支持由秘书长牵头开展的工作，以便制定一项预防暴力极端主义的战略。现在，作为国际社会，我们必须共同努力，通过并执行最全面的国家行动计划，以解决所有极端主义的原因和症状两个方面。仅关注暴力极端主义是不够的。我们还必需处理极端主义的方方面面——暴力极端主义和非暴力极端主义、伊斯兰主义分子和新纳粹主义分子，以及一切形式的仇恨和恐惧。

正如我们需要联合国为应对二十一世纪的恐怖主义挑战而实现现代化一样，如果要形成一种真正的全球应对措施，解决全世界大规模人口流动问题及其对安全与人权的影响，我们自身也必须作出调整。1951年《关于难民地位的公约》及其1967年议定书必须依然是我们应对措施的基石，但必须应用这些文书的背景却发生了巨大的变化。

今天，全世界有6 500万人被迫流离失所；这相当于联合王国的全部人口。这个数字前所未有的，在过去十年内几乎翻了一番。然而，联合国各项呼吁资金不足，接收国没有得到足够的支助，难民也没有得到他们所需的援助、教育和经济机会。我们必须做更多的工作。作为第二大双边援助提供国，联合王国依然完全致力于发挥领导作用。

过去五年内，联合王国已为人道主义援助投入了90多亿美元，每年拯救数百万生命。2月份举行的叙利亚问题伦敦会议已经筹集了120亿美元，这是在一天之内为应对人道主义危机筹集到的最大一笔资金。这笔资金正用于将紧急人道主义援助与重要的经济发展两者结合起来，使难民以及接收他们的社区和国家都能受益。显然，我们需要继续努力，结束这场危机和叙利亚境内令人震惊的大屠杀，并让那些有需要的人得到援助。

在这些努力继续在叙利亚境内开展的同时，我们还需要作出新的努力，为难民和邻国的接收社区提供支持，包括提供教育和工作机会。国际金融机构的贷款和欧洲市场准入，是对这些努力的补充。通过我们的贸易伙伴关系以及直接与工商企业接触，我们正动员私营部门在该区域为所有人创造新的就业机会。尽管还有更多工作要做，但今天晚些时候在奥巴马总统主持的全球难民危机问题领导人峰会上，我会支持的正是这种为人道主义支助和经济发展两者提供资金的方法；届时我要宣布，联合王国将再提供一笔财政捐款。

但除了逃离冲突和迫害的难民和流离失所者之外，我们还看到，通过同样的无管控渠道，为了追求更好的经济机会，人们在前所未有地流动。这影响到我们所有人，因此，我们所有人都有责任采取行动。我们不能忽视这项挑战，或者任凭它继续不受管控。我们必需做得好些——为了人们离开的国家、他们经过的国家以及他们要努力到达的国家——而且最重要的是，为了移民和难民自己，做得好些。

尽管国际努力大幅增加，但今年，在试图跨越边界的危险旅途中丧生的难民人数比任何一年都要多。我认为，我们必须利用大会本届会议提供的机会，举行一次开诚布公的全球辩论会，探讨如何应对这项全球挑战。

在此过程中，我们应当清楚，想要通过移民过上更好的生活本身并无过错，并且有节制、合法、安全和经济的移民会给我们各国经济带来好处。但各国必须有能力对其边界进行管控。如果做不到这一点，那就会削弱公众的信心，助长国际犯罪，破坏各国经济，并使得那些真正需要保护的人和那些应始终享有《难民公约》规定之权利的人可用的资源减少。我认为，我们现在需要确立三项基本原则，将它们置于符合所有相关人员利益的新的移民管理方法的中心位置。

首先，我们必须帮助确保难民在其抵达的第一个安全国家申请避难。目前向前流动的趋势——难民到达一个安全国家，但然后又向前推进，继续其旅程——只会让犯罪团伙获益，并使难民面临巨大危险。因此，我们大家都必须做更多的工作，为难民首先抵达的国家提供支持，安全、迅速地为难民提供必要的保护和援助，并且帮助各国做出调整，以适应难民给它们——包括其现有民众——带来的巨大经济影响。

正如我们在约旦、黎巴嫩和土耳其看到的那样，在援助提供得适当的时候，是可以找到种种解决方法，来为难民提供避难所和为接受国提供各种机会的。这对难民及其来源国也有好处——因为离家园越近，他们就越容易在冲突之后回返与重建。

第二，我们需要改进如何区分逃离迫害的难民与经济移民的方法。我认为，我们必须确保适当地适用现有公约和议定书，以便为难民提供保护并减少经济移民使用非法路线的诱因。这反过来将帮助我们为最有需要的难民提供支持，并保持我国民众对这种做法的支持。

第三，我们需要有一种更好的整体方法来管理经济移民——承认所有国家有权管控其边界——并且我们必须承诺，当本国国民无权留在别处时，要接受他们回返。通过确保一项有管理有控制的国际移民应对措施，同时通过为从源头上消除流离失所和移民的潜在推动因素作出投入，我们能够拒绝孤立主义和仇外心理，从而为我们所有公民、尤其是最弱势群体，取得更好的结果。

最后，我们今天聚集在这里，将联合国的创始价值观加之于我们以前从未见过的一些全球最紧迫问题时，我们还必须面对我们认为早已归入历史教科书的一些最严重侵犯人权行为又再度以新的有害形式重现。大会在《世界人权宣言》中宣告，人人生而自由和在尊严和权利上一律平等、任何人都不应被当作奴隶以及一切形式的奴隶制度和奴隶买卖均应予以禁止。然而，近70年来，我们又见到了新的奴役制度——现代奴役制度。大都隐藏在这种现代奴役制度后面的有组织犯罪团体引诱、欺骗和强迫无辜的男男女女和儿童接受极端形式的剥削。受害者受到跨界贩运和售卖，被迫过着我们几乎无法想象的那种非人生活。

这种罪犯有着全球网络，帮助他们赚取一些世界最脆弱的人的金钱。受害者被囚禁在肮脏的环境中，时时处于暴力和遭受性剥削及强迫劳动的阴影之下。如果我们要根绝这种令人发指的罪行，将罪犯绳之以法，就需要面对现实。这些有组织犯罪团体跨边界和管辖范围犯案。它们时常使用因特网和现代技术招募、运送、控制和剥削受害者，并永远走在时常受到传统地理疆界限制的法律体系的前面。

因此，我们必须采取行动。我们必须使用一切国际执法网络，查缉不论躲在世界何处的这种罪犯，并将他们送进本应属于他们的牢笼。在遏制犯罪集团的努力中，我们需要比它们更聪明，甚至作出更好的协调。在联合王国，我正在设立第一个防止现代奴役制度的政府工作队，将政府每个相关部门聚集在一起，协调和推动我们在这场打击这种残

酷剥削的战斗中的努力。对受害者经常被贩运到联合王国的高风险国家，我们还运用援助预算设立一个用于这些国家的专用基金。昨天，我从这个基金拨出500万英镑用于在尼日利亚的工作，以便降低可能的受害者遭到迫害并加强打击设法从中牟利的团伙。

但是，如果我们要达到消除现代奴隶制度的可持续发展目标，就需要更进一步。许多国家在解决反恐、网络安全、毒品贩运和更广泛的情报分享等问题方面建立了安全关系，但在打击现代奴役制度方面却没有类似关系。因此，我们需要我们的执法机构与跨越多国工作的联合调查队进行合作。只有我们利用一种极其新颖、全球性和协调的办法来打击这种卑鄙的罪行，受害者才会重享自由。我们必须一起不懈地致力于维护自由和我们当初创设联合国时的价值观。我们必须一起不懈地致力于恢复这些受到剥削和被扣押而很少有逃脱机会的男男女女和儿童这种自由和生命的价值观。

从温斯顿·邱吉尔和罗斯福总统制订《圣詹姆斯宫宣言》和《大西洋宪章》到1946年伦敦举行大会第一届会议，联合王国在国际努力实现和平和人人享有繁荣的工作中，始终是一个有前瞻性的全球伙伴。现在我们依然如此。当英国人民投票脱离欧洲联盟时，他们并不是转向保守或抛弃世界上我们的伙伴。面对像移民这样的挑战，他们期望更能控制他们的国家并且越来越感到全球化使劳动人民无以为生，他们要求更能关怀他们的忧虑和就此采取大胆行动的政治。

但是这个行动必须是更加全球性的，而不是更少，因为，对我们繁荣和安全的最大威胁并不承认或尊重国际边界。因此，如果我们只关注我们国内的工作，这项工作只不过完成了一半。现在不是抛弃我们联合国的时候，而是诉诸联合国的时候。只有我们作为国际社会的成员能采取行动，使这个伟大的机构在未来与以往一样重要。

因此，让我们团结在一起，利用我们的创始价值观来面对今日的挑战，并让我们同心协力，为今世后代建立一个更加安全、繁荣和人性化的世界。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国首相刚才的讲话。

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相特雷莎·梅夫人在陪同下离开讲台。

加拿大总理贾斯廷·特鲁多先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取加拿大总理的讲话。

加拿大总理贾斯廷·特鲁多先生在陪同下走上讲台。

主席（以英语发言）：我非常高兴欢迎加拿大总理贾斯廷·特鲁多先生阁下，并请他向大会讲话。

特鲁多先生（加拿大）（以英语发言）：出席今天的大会感到非常荣幸。来到纽约这个伟大城市的感觉真好。纽约人在这个星期再次向我们显示在面对极端暴力行为时，他们是如何的坚韧和坚定。我愿代表这个会议厅内的每一个人直接告诉纽约人民，你们是世界其他人的楷模，我们感谢你们。

就在一年前，加拿大正在进行漫长和短兵相接的选战——有78天在竞选的路上，我能向大会保证，在加拿大，这是非常值得的78天。作为一名领袖，他有责任与他们将要选出的领袖在一起。要了解真实情况，他必须前往人民日常生活的地方：咖啡店和教堂地下室、清真寺和犹太教堂、农贸市场和公园。就在这些地方，我真正了解了加拿大人民的想法和他们每日作息，并且通过他们以礼相待的做法——我们加拿大人即使在抱怨时，也采用谦谦君子的做法——我知道了一些事情。

我同与我年纪相仿的人交谈，他们都曾对未来抱有希望但却发现生活困难，入不敷出，即使他们全职工作。我也听到了感到沮丧的年轻加拿大人的

抱怨，他们告诉我，他们找不到工作，因为没有工作经验，而他们也没有工作经验，因为找不到工作。我听到了在工作场所受到不公待遇以及遭到暴力的妇女和女童的抱怨，只因为她们是女性，甚至在加拿大这样进步的国家也会发生这样的事。

(以法语发言)

我遇见了努力工作设法给他们子女每一种成功机会的父母，但却害怕他们的努力依然不够。我有机会与年老的退休人员共餐，他们辛苦毕生，现在却必需到粮食银行领取食物。过去几年，我与加拿大人有过许许多多令人不安的对话，但他们令我清楚明白的是，加拿大人仍然相信进步，或至少认为进步是可能的。但这种乐观之中，仍带着极大的忧虑。明显的是，并不只有加拿大人有这种感觉；每个地方都有这种感觉。这种焦虑是无可争辩的事实。

(以英语发言)

当领导人面对公民的焦虑时，我们都要做出一个选择。我们是利用这种焦虑还是减轻它？利用它是容易的，但为了减轻它，我们需要准备回答一些很直接的问题。如何做才能创造人民想要、需要和应有的良好的高薪职位？如何做才会加强和壮大中产阶级并帮助辛勤工作者加入中产阶级行列？如何做才会建立一个适合所有人的经济？如何做才有助于世界成为更安全、更和平的地方？

为了减轻人民的焦虑，我们需要实现广泛分享的经济增长，因为公平和成功的世界是一个和平的世界。我们需要注重把我们团结起来的因素，而不是造成我们分裂的因素。对加拿大而言，这意味着通过联合国这样的机构重新参与全球事务。假装我们没有受到境外事务的深刻影响的做法，不利于我们或世界的利益。

(以法语发言)

今年早些时候，我们帮助谈判了《关于气候变化的巴黎协定》。作为我们对执行该《协定》

所作承诺的一部分，我们宣布，加拿大将分五年投资26.5亿美元，以资助发展中国家的干净、低碳增长。为了帮助促进动乱地区的和平与安全，我们重申我们对北约的支持，并致力于扩大加拿大在联合国维和行动中的作用。我们主办了第五次全球抗击艾滋病、结核病和疟疾基金充资会议，我们在会上把我们的捐款增加20%，向全球基金捐助了8亿多美元。我们还鼓励我们的伙伴增加捐助，以便能够募捐130亿美元，以支持在2030年消灭艾滋病、结核病和疟疾。

(以英语发言)

我们作出这一切努力——并将作出更多努力——是因为我们认为，我们应当以一个处理这种焦虑的根源的明确计划来对抗焦虑。我们认为，我们应当把民众团结在《2030年可持续发展目标》等共同目标的周围。替代办法是什么？是利用焦虑？是把焦虑变为恐惧和指责？是因为别人的相貌、语言或信仰与我们不同而拒绝他们？

我们加拿大把一件非常重要的事做对了——不完美，但做对了。我们加拿大把多样性看作是力量的源泉而不是弱点。我国不是因为克服了差异才变得强大，而是因为存在差异而变得强大。我们决不能犯错误：我们曾经有过许多错误，从第二次世界大战期间拘禁乌克兰、日本和意大利裔加拿大人，到拒绝犹太人和旁遮普难民船停靠，以及继续可耻地把土著人民边缘化。要紧的是我们从自己的错误中学习，重新承诺以后做得更好。为此目的，近几个月里，加拿大人向逃离叙利亚当前冲突的家庭敞开心扉和张开双臂，从他们到达的一刻开始，这31 000名难民作为新加拿大人受到欢迎，被当作邻居和朋友，而不是负担。

(以法语发言)

这项努力把加拿大人团结在一起。政府以几乎前所未有的方式同企业界一道努力，与公民和民间社会一道帮助新来者适应其新的国家。但是，直到这些难民安家立业，成为加拿大中产阶级的正式成

员，我们的努力才算真正成功。我要大会知道，这个目标是我们力所能及的——不是因为我们作了什么，而是因为他们本身的作为。

（以英语发言）

难民是与我们本国公民有着同样希望和理想的人。但是，如果说我们的人民感到焦虑，那么叙利亚人民则面临灾难。我们都知道叙利亚中产阶级在那里：他们居住在土耳其、黎巴嫩和约旦的难民营里。他们在欧洲各地迁移，寻找落地生根之处，让孩子恢复上学，找到稳定工作，并成为有生产力的公民。难民营里挤满了叙利亚中产阶级：医生、律师、教师和企业家。他们受过良好教育。他们辛勤工作。他们关爱自己家庭。与我们所有人一样，他们想要更好的生活——他们子女的更安全和更有保障的未来。因此，当我说我希望我们欢迎的叙利亚难民不久能够加入我们中产阶级的行列，我相信我们能够做到这一点，我们这样做的方法是向他们提供我们向全体公民提供的同样的东西——每个人获得成功的真正和公平的机会。

（以法语发言）

我们将尽全部力量在加拿大创建强大的中产阶级。我们将对教育作出投资，因为教育向下一代提供了他们对世界经济作出贡献和取得成功所需的工具。我们将对基础设施作出投资，因为这将为中产阶级创造良好和高薪的工作岗位，并有助于使我们的社区成为更好的生活、工作和投资地点。我们决

心建设一个为所有人——不仅是最富有的1%——造福的经济，以便人人受惠于经济增长。我们将拒绝向压力屈服，拒绝以我们珍视的价值观换取容易的选票。世界期待我们做得更好，我们期待自己做得更好。

（以英语发言）

最后，必须作出选择。像加拿大这样的强大、多样化和有复原力的国家不是偶然产生的，也不会毫不费力地保持下去。我们每天都需要选择希望而不是恐惧，选择多样化而不是分裂。恐惧从未创造一个就业机会或喂饱一个家庭，利用恐惧的人将永远解决不了引起这种焦虑的问题。我们的公民，我们共同为之服务的将近75亿人，要胜过愤世嫉俗者和悲观主义者的想象。人民想要我们解决而不是利用他们的问题。

加拿大是一个谦逊的国家。我们知道我们无法单独解决这些问题。我们知道我们大家需要共同努力。我们知道这是艰巨的工作。但我们是加拿大人，我们到这里来提供帮助。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢加拿大总理刚才的讲话。

加拿大总理贾斯汀·特鲁多先生在陪同下走下讲台。

下午3时50分散会。